

Szerkesztőség: Hadórhívatás
és nyomda: Bul. Reg. Ferdinánd
(József főherceg-ut) 4.
Telefon: 151. Sürgőnycim:
Közlöny, Arad. :: Az Aradi
Nyomda Vállalat tulajdona.
Kiadása és rotációs nyomása.
Megjelenik naponta reggel

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: Évesre 1080, félre 540, negyed-
évre 270, havonta 90 Lej.
Külföldre havonta 50 Lej fel-
több. :: Egyes szám 5 Lej
Vasárnap 6 Lej. :: (Buc-
arestiben 50 ban fel-)
Hirdetések tarifa szerint

XLV. évfolyam, 29. szám * Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF * Vasárnap, 1930. december hó 28

Az áru és a pénz harca

Egy-két évvel ezelőtt az öt világrész minden gazdasági szakembere azt hirdette, hogy a világgazdasági helyzet javításának, a jólét emelésének, a kereset fokozásának egyetlen és legbiztosabb eszköze a többtermelés. És rövid időre rá — mekkora változás! A mezőgazdasági és ipari termékek nagy tömege nyomja a világ minden piacát, eladhatatlanul liever gabona, fém, bőr, gyapjú, posztó, csizma és az ipari cikkek végtelen sora.

A gazdasági szakemberek egy új inflációról — áruinflációról — beszélnek. Párhuzamot vonnak az 5—6 év előtti pénzinfláció és a mai — állítólagos — áruinfláció között és megállapítják, hogy a mai helyzet: az áru-infláció veszedelmesebb és rombolóbb a bankjegy-inflációnál.

Az áru és a pénz harcát látjuk, amely harcban az áru — az állandó értékesítőket követve — alul marad és millió, meg millió mezőgazda, gyáros, kereskedő és iparos vagyona, tőkéje zsugorodik, össze vagy válik semmivé. A látszat szerint a pénz győzelmét és abszolút uralmát jelentené ez.

Kétségtelen, hogy a közhangulat, a sajtó, a kormányok intenciói és mindaz, ami az úgynevezett „árletörés” irányzatban csuesosodik ki, kimélyíti ezt a folyamatot és elősegíti az áru bukását és a pénz győzelmét. Mindazon tényezők, amelyek ezt a bessz-hullámot siettetik, támogatják, nagyobbítják, jóhiszeműen, de hiányos és téves gazdasági elgondolással teszik ezt. A termelési költségeknek mindenütt megvan az alsó határa. Van egy határvonal, amelynél a mezőgazda inkább nem termel búzát, mintsem ráfizessen, amikor a gyáros inkább nem gyárt iparcikket, ha csak veszteséggel tudja ezt eladni és amikor a kereskedő nem fog árusítani, ha a rezsiköltségeket a sajátjából kell hozzátennie. A gazda kevesebbet fog termelni, a gyáros redukálja üzemét, a kereskedőknek egy része pedig lehúzza boltja redőnyeit és mindenki inkább feléli egyedül kis pénzét, mintsem veszteségesen termeljen, árusítson és így folyjon széjjel tőkéje. Kisebb termelés és fokozott munkátlanúság lehetnek csupán következményei az állandó és folytatódó áresésnek és ne várjunk egészséges olcsóbbodást, de semmi jót egy olyan, erőszakosan lefelé irányított áralakulattól, mellyel nem jár együtt a fogyasztás emelkedése, hanem, mint most is látjuk, az árletöréssel egybeesik a fogyasztás nagymértvű esése is.

Ezeknek alapján reménytelennek kellene mondaní a legközelebbi gazdasági jövőt!

De vajon elért-e már az emberiség termelésének határához? Vajon mindaz, amit ezen a határon túl termelni fog, csak rontáná gazdasági helyzetét? Tultermelésben vagyunk-e már és be következett-e az áru-infláció? Ha ezeket a kérdéseket nem egyes kiszakított vagy zárt területek, hanem az összesség szempontjából bíráljuk el, határozott „nem”-mel kell válaszolnunk. Az emberiség felfelvőképessége, fogyasztóképessége még korántsem érte el a határokat. A mezőgazdasági és ipari cikkek nagy tömegeit még a föld mai lakossága, a jelenlegi termelésen túl is felvenni s egészséges módon feldolgozni képes. Csak pillanatnyi, funkcionális zavarról van szó. A nagy elosztó-hálózat egy-két helyen jelentéktelen módon megrekedt. Ennek láttára sokan tévesen úgy ítélik meg ezt a helyzetet, mintha egy új gazdasági világrend következne be, mintha az értékeknek egy egészen új értékelése volna ennek a következménye. Mindez azonban tévedés. Amint a természetnek csallhatatlan törvényei vannak, melyeket nem lehet tetszőlegesen megváltoztatni, úgy a gazdasági életnek is megvannak a maga

Eltemették Bratianu Vintilát

Óriási tömeg a ravatal előtt — A királyi család részvétele — Duca bucsuja az elhunyt pártvezértől — Mozgolódás a liberális pártban — Bratianu Vintila mandátuma — Kombinációk az új elnök személyére — Bratianu Vintila hagyatéka pártja részére

Bucurestiből jelentik: Bratianu Vintila holttestét tegnap délután Floricaba szállították, ahol a családi kriptában ravatalozták fel. Ma reggel érkezett meg Floricaba Miron Christea patriarcha, aki fényes papi segédlettel celebrálta a gyászszertartást. Ugyancsak ma érkezett meg a temetésre Bratu, a szenátus elnöke a törvényhozás mindkét házában képviselőként. Popovici pénzügyminiszter a kormány képviselőjében, Periciu kamarai alelnök, Starcea főudvarmester öfelsége képviselőjében és Anghelescu Paul tábornok a hadsereg képviselőjében.

Az elhunyt pártelnök ravatalát óriási tömeg látogatta a mai nap folyamán. A legtávolabbi eső megyékből is ellátogattak Bratianu Vintila ravatalához. A temetésen minden vidéki tagozat vezetője jelen volt és egyes tagozatok, így az aradi is, nagy delegációkat vezettek föl a szertartáshoz. A nyitott sir előtt Duca volt külügyminiszter lélekbelemarkoló szavakkal bucsuzott a pártvezértől. Beszédét ezzel fejezte be:

— *Itt állnak meghaltottnak nyitott sír előtt mindazok, akik jóban és rosszban kitarítottak melletted. És mi megígérjük azt, hogy a párt soha sem fogja elfelejteni 35 éves munkásságodat, amellyel mindig Románia boldog-gá lételén fáradoztál.*

A gyászbeszéd után felolvasták az uralkodó, Mária özvegy királyné, Miklós herceg és Ileana hercegnő részvéttáviratait. A temetés nemes egyszerűséggel folyt le, mert Bratianu Vintila még életében elnevezte, hogy ravatalára koszorúkat helyezzenek el.

Románia francia pénzügyi szakértője részvéttáviratot intézett Ducához, amelyben kiemeli, hogy a nagy politikus pénzügyi téren egy reformok ötletét vetette föl, amelyek megvalósítására csak most kerül sor.

Bratianu Vintila halála után a pártban nagy mozgolódás tapasztalható. Tatarescu behatoló tárgyalásokat folytatott Argetoianuval, akit ki akart békíteni a párttal. Argetoianu a tárgyalás során kijelentette, hogy közte és a párt között szó sem lehet közeledésről, mert a legfontosabb kérdésekben áthidalhatatlan ellentétek vannak közte és a liberális-párt között.

Ugyancsak megszakadtak a tárgyalások Bratianu Gheorgheval is, aki maga akar a liberális-párt élére kerülni.

Az ellálozott Bratianu Vintila mandátumát Dan Florescu volt igazságügyminiszter fogja betölteni, aki a párt listáján Bratianu Vintila után következik. Florescu az Omul Liber című lap tulajdonosa új frakciót létesít a liberális-pártban és ezek szerint a liberálisok Duca, Bratianu Gheorghe és Florescu vezetésével álló frakciókban fog küzdeni elveitért.

A liberális-párt végrehajtó bizottsága holnap délelőtt értekezletet tart. Anghelescu volt közoktatásügyi miniszter elnöklete mellett. Dinu Bratianu Ducat fogja javasolni az elnöki tisztség betöltésére. Január 4-én a liberális-párt összes vidéki tagozatai gyűléseket tartanak és ezeken a gyűléseken iktatják majd be az új elnököt. Amint megállapítást nyert, az elhunyt pártvezér végrendeletét nem készítette. Nagy kiterjedésű ingatlanai vannak ugyan, de ezek az ingatlanok nagyon meg vannak terhelve a Banca Romaneasca által.

Franasovici volt államtitkár Berlinbe utazott, ahol több nagy pénzintézetnek tesz ajánlatot arra vonatkozólag, hogy létesítsen fiókot Romániában és a liberális-párt ezzel a ténykedéssel akarja megkezdeni azt a pénzügyi politikát, amelyet az elhunyt Bratianu Vintilától kapott örökölt.

Mussolini, Schober és gróf Károlyi Gyula nyilatkoznak a békerevizióról

„Ez a kérdés nagy nemzetközi probléma lett” — A revíziót csak barátságos úton akarják elérni — Ausztria és az Anschluss

A revízió követelése egyes államok nyílt óhaja

Berlinből jelentik: A Der Tag karácsonyi interjú közöl a békerevizióval kapcsolatban Mussolinivel, Schoberrel és Károlyi Gyula gróf magyar külügyminiszterrel. Mussolini hangoztatja, hogy a revíziót nem agresszívizmusból, hanem elvi alapon, igazságos és erkölcsi okokból követelik. Schober kijelenti, hogy a békereviziót követelik az osztrákok is, főleg azért, mert a jelenlegi békeszerződések megtiltják az Anschlusst. De a revíziót csak barátságos úton akarják elérni. Károlyi Gyula gróf magyar külügyminiszter kijelenti, hogy a békerevizió ügye igen nagy horderejű, amely messze túlmegy a magyarság politikai érdekeinek és ki-

vánságainak határain és ma már a helyzet az, hogy világproblémává alakult ez a kérdés.

— *Ez a kérdés foglalkoztatja most a nemzetközi politikát is, mert a békeszerződések súlyos gazdasági s ennek következtében társadalmi veszélyeket is felidéztek.* A revízió követelése egyes államokban a közvélemény nyílt óhaja, másutt csak lappangó kívánság. Senki sem gondol arra, hogy valamely politikai csoport erőszakos hatalmi eszköz igénybevételével oldja ezt meg. A magyar igazság meggyőző ereje sok kételkedőt térített meg és a napról-napra nehezebbé váló probléma megoldása nem késhet.

szabályai és jelenségei, melyekbe nem lehet erőszakosan belenyulni.

Az árak alakulásának, csökkenésének természetes úton kell bekövetkeznie. Erőszakosan előidézett áralakulatok csak rövidéletűek és károsan hatnak vissza. Mesterségesen előidézett tömeghangulat, avagy bármilyen erőszakos belenyulás a gazdasági élet szabályaiba és

törvényeibe, csak pillanatokra tudják kimozdítani azt megszabott útjából, muló zavarokat okozva. De vissza fog lendülni rövidesen abba az irányba, amely megint az egyenletes, természetes fejlődés útjára vezet és meg fogja hozni bizonyossággal — talán egész hamar — a gazdasági élet minden vonatkozásában a várt javulást.

Románia csak Németországgal tárgyal Bécsben

Ausztria előbb Magyarországgal és Jugoszláviával akar megállapodni — Egy érdekes nyilatkozat — A román kereskedelmi delegáció az osztrák fővárosban

Bécsből jelentik: Amint már jelentettük, januárban román kereskedelmi delegáció érkezik Bécsbe, hogy kereskedelmi tárgyalásokat folytasson az ugyancsak Bécsbe érkező német delegációval. Diplomáciai körökben remélik, hogy a bécsi német-román tárgyalások eredménnyel fognak járni és a két ország között fennálló vármáboru elkerülhető lesz. A román delegáció Bécsbe utazásának avizálásával a sajtóban az a hír terjedt el, hogy a román delegáció Bécsben Ausztriával is tárgyalni fog. Ezt a híresztelést Schüller Richárd dr., a kancellári hivatal kereskedelempolitikai szekciójának vezetőjére ma a következő nyilatkozat keretében megcáfolja:

— Saját gazdasági válságunk ellenére együtt érzünk szomszédainkkal az ő bajjaikkal. Ausztria mezőgazdaságában megérezte az áruháború következményeit és ipara is szenved

amiatt, hogy a mezőgazdák vásárló ereje egyre gyengül.

— Mi különböző javaslatokkal álltunk elő és noha a genfi tanácskozásokon a preferenciális vámok gondolatának nem volt pozitív sikere, a kölcsönös forgalom kedvezményben való részesítésének lehetőségét még sincsenek kimerítve.

— Az osztrák kormány nagy érdeklődéssel várja a januári bécsi román-német gazdasági tárgyalásokat. Azt a körülményt, hogy a két állam fővárosukat választotta a tárgyalások színhelyéül, jó jelnek tartjuk.

— Nekünk azonban az adott helyzetből kifolyólag előbb Magyarországgal és Jugoszláviával kell tárgyalnunk. Ezeknek a tárgyalásoknak eredményeit azután koordinálhatjuk és megteremthetjük regionális összefüggések alapjait.

Feltűnéstkelő leleplezések a bécsi szovjet-követség üzelmeiről

Kommunista propaganda a Balkán felé — A nevet használnak

a követség alkalmazottai — Viktor, a bécsi cseka-főnök — Kutjepov tábornok eltűnésének titka.

Párisból jelentik: A „Le Journal” néhány nap óta érdekes cikksorozatot közöl, amelyben Geo London, az ismert francia újságíró a bécsi és berlini szovjetkövetségek működését ismerteti. London ebben a cikksorozatban egyebek közt azt állítja, hogy az annak idején nagy port felvert Kutjepov ügyszőz köze van a bécsi szovjetkövetségnek, vagy legalább is a bécsi szovjetkövetség pontosan tudja, hogy tüntették el Kutjepov tábornokot. London nemrégiben hosszabb ideig időzött Bécsben és állítólag a szovjet egy berlini kémének megvesztegetésével sikerült neki a Bécsben élő kommunistákhoz férkőznie. London Bécsben M. James néven, mint egy amerikai kommunista újság munkatársa szerepelt.

Többek között elmondja, hogy sikerült neki Bécs II. kerületének egyik temploma sarkában egy ismeretlen ukrán hölgygel találkozni — miközben ovatosságból több ízben autót cseréltek — és ez az ukrán hölgy azután összehozta Londont a bécsi szovjetkövetség egyik tagjával. Ez a találkozás a legnagyobb bécsi kenyérgyár szomszédságában levő vendéglőben történt és a szovjetfunkcionárius, akinek nevét London nem írja ki, kijelentette, hogy a szovjet jelenlegi politikájával szemben nagy az elégedetlenség. A beszélgetés során szóba került Krekmanov Iván neve, aki a Bécsbe küldött cseka-különítmény vezetője. Ez a Krekmanov főzte ki állítólag a berlini cseka-különítmény vezetőjével, Goldsteinnel Kut-

Sohase vakaródzék

Ne suiyosbitsa a bajt vakaródzás által, hanem vásároljon még ma egy doboz Cadum-kendőcsőt a gyógyszerésznél. — Azonnali megkönnyebbülést fog érezni és a gyógyulás rohamosan fog menni. A Cadum-kendőcső szuverén szer ekzéma, pattanások, sömör, rüh, kiütések, felrepedések, karcolások, csalánkiütés, aranyerek, pörkők, fejsömör, rágások, sebek, stb. ellen.

jepov eltűntetésére tervét. Goldstein azonban annyira kompromittálta magát az ügyben, hogy a szovjet kénytelen volt őt visszahívni és most egy Kiew környéki kórház vezetője. A bécsi cseka-főnöknek Viktor az álnéve, egyébként bolgár ember, 35 éves és bizalmasa Jurenev bécsi szovjetkövetség. London megírja azt is, hogy az összes követségi alkalmazottak álnévet használnak.

Geo London beszélgetést folytatott Schober alkancellár-rendőrőrnökkel is, aki a következőket mondotta:

— Ismételtén feltűnt nekünk, hogy a bécsi szovjetkövetség átlátszó kommunista propagandát folytat. És pedig nemcsak Ausztriában, hanem a Balkán felé is. Bizonyos, hogy a bécsi szovjetkövetség ebben a munkájában diplomáciai, tehát területenkivüliséget élvező futárjaira támaszkodik. Sajnos, mivel ezek a futarak kivételes elbánást élveznek, a rendőrség nem tud semmitsem rájuk bizonyítani.

Geo Londonnak az volt a benyomása, hogy Schober még többet is tudna mondani a szovjet bécsi követségének üzelmeiről. Annyi azonban bizonyos, hogy az európai bolsevik propaganda központja ma Berlinben és Bécsben van.

MAGYAR VAGY és szent kötelességed magyar anyanyelvűnek és magyar nemzetiségűnek vallani magad. Ne feledd el, hogy vallomással nemcsak a magad sorsáról, hanem gyermekeid jövőjéről is döntesz. Magyar légy mindhalálig s veled lesz az Isten!

Aki lemaradt

Irta: ERDŐDY MIHÁLY.

I.

Koltai leverte szivarjáról a hamut és végigdőlt a bőrfotelben.

— Nem értem ezeket az írókat. Ugy belefekszenek a szerelembe, mintha egyéb nem is volna a világon. Ahány vers, novella, regény, szindarab van, az mind a nők körül forog.

A társaság természetesen nem osztotta ezt a nézetet. Ők bizony valamennyien mindennél előbbre valónak tartották a nőt, de nem kockáztattak ellenvéleményt, mert tudták, hogy Koltait nem lehet meggyőzni, hát csak ráhagyták:

— Van benne valami...

Általában Koltai itt, a kis vidéki városkában nagy közkedveltségnek örvendett. Elismert tekintély volt, különösen művészi kérdésekben. Valamikor festőnek indult. De aztán valahogy lemaradt. Nem bírta a versenyt. Kinevezette magát rajztanárnak és családostul ide, a kisvárosba költözött. Eleinte remeteéletet élt, szegyelte a letört szárnyakat, de aztán, hogy végleg leszámolt a művészettel, beledobta magát a kisváros társadalmi életébe. Hamar megszerették.

Szivarját mélyen megszívta, azután folytatta:

— Egy férfi számára nem lehet életcél a nő. Aki egy nőért feláldoz mindent, az megérdemli a sorsát.

— De hát mi az, amiért élni érdemes? — kérdezte valaki a társaságból, miközben ösztönyszerűleg is a borospohárhoz nyúlt.

— Hát inni sem éppen utolsó — mondta Koltai és koccintott a többiekkel.

— De ami mindennél szebb, nagyobb, szívet betöltőbb: a gyerek! Igen, uraim, apának lenni, ez a leggyönyörűbb érzés... a legigazibb...

— El fogok önöknek mondani egy történetet, amelyben nem lesz szerelem, de amely mégis, vagy talán éppen ezért különbség lesz minden holdkóros nyafogásnál.

II.

A műterem, ahol reggeltől estig dolgozott, a barátja műterme volt. Kévelt szívesen látták a tárlaton, dicséretet kapott, szép jövőt jósoltak neki. A két festőt elválaszthatatlan barátság fűzte egymáshoz.

Az, akinek a műterem volt, könnyebben véselte az élet terheit, egyedül állt a világon, nem volt senkije. De annál nyomasztóbb volt a helyzete a barátjának... Én nem vagyok író, hogy most holmi hangulatos aláfestéssel szemük el varázsoljam hősi nyomorát, de annyit mondhatok, keserves sora volt szegénynek.

Kint lakott a külvárosban. Amikor barátja műterméből este hazament és átlépte a savanyu szagu ház küszöbét, torkára ült a keserűség. Az önvád fojtogatta és átkozta a sorsát.

De ahogy benyitott a szobába és a kisfia feléje szaladt, egyszerre megbékült.

Az volt a terve, hogy barátjával együtt Párisba megy. Itthagya az asszonyt, a gyereket... mit bánja ő... és különben is onnan Párisból majd küld pénzt... hiszen azért megy ki, hogy beváltsa álmait, hogy kiemelkedjék, hogy nagy legyen, híres, ünnepe...

Igen, a művésznek fel kell áldoznia magában az embert. Ha a földhöz ragad, belepi a sár, elmerül a szürkesség iszapjába és soha nem lesz belőle semmi... Ilyen tanácsokkal látta el barátja is, akinek minden szavát készpénznek vette. És titokban megszerezte az utlevelet.

Zsebében a megváltott vasutjeggyel még megejtette otthon a vacsoráját, vigyázott minden mozdulatára, nehogy elárulja a lelkében füstölő vulkánt, melynek lávája máris felégette szívében az apát. Résztvélenül nézett kis fia arcába, egykedvűen simogatta szőke fürtjeit és

éppúgy ültette a térdére, mint máskor. A felesége sem vett észre semmit, de a szívébe nyílt, mikor hozzáfordult és megkérdezte:

— Holnap hazajön ebédre?

Oh, mi minden volt abban az egy rövid szóban, ahogy mondta:

— Nem.

És amikor a kisfia hozzásimult és azt gyöngözte:

— Ugy-e papa, holnap elviszel magaddal...?

Hát ez olyan szívetfacsaró volt, hogy szeretett volna felordítani, mint a sebzett állat. Nem... nem... ő ezt nem bírja ki... gyorsan, gyorsan... hadd essék túl rajta...

— Jóéjszakát!

Megsókolta a kisfiát és lefektette. De az bizony, csak nem akart elaludni. A gyermek sajátságos ösztönével megérezte, hogy itt valami készül...

Megvárta, amíg az asszony elalszik, aztán eloltotta a lámpát. Csak a tavaszi hold világított be az ablakon. Lábjegyen a szekrényhez ment. Előkereste a kofferét.

A gyerek még mindig nem aludt.

— Papa!

— Csitt!

Magára vette a felöltőt, felkapta a kofferét és mint a tolvaj kiosont a házból. Sietett az álmás felé.

A petronon már várta a barátja. Leültek. Még volt egy félórájuk.

— Észrevettek?

— Dehogy. Azaz, hogy a fiam... Igen... a fiam...

— A fiad?

— Mintha az ágyból utánam nyújtotta volna a kezét... Mintha meg akart volna fogni...

— Képzeldől,

— Ő volt... igen... a fiam... a hold az arcába sütött... olyan csodálkozva nézett! Szegény fiam... szegény kis fiam...

Megkezdődött a népszámlálás — megkezdődtek a visszaélések

Törvényellenes utasítások a népszámlálási biztosoknak — Arad peritériáin megkezdtek az összeírásokat — Terror az ívek kitöltésénél — A kisebbségi nyelvi utasítások a biztosok zsebében

Közeledik a népszámlálás napja, december 29-ike. A kisebbségi nemzetek életében nagyjelentőségű ez az esemény, miután a népszámlálás tanúságtétele minden kisebbségi polgárnak a fajsága mellett. Az előjelekből ítélve, az aradi népszámlálás nem fog minden zavaró momentum nélkül lefolyni. Már az előkészületek során több olyan visszaélés történt a biztosok részéről, amely visszaélések ellen tiltakozik a városnak minden kisebbségi polgára, de tiltakozni kell azoknak a szerveknek is, melyeknek a népszámlálás révén egyedüli érdekük lehet, hogy Románia társadalmi tagozódásáról a helyzetnek megfelelő képet szerezzenek, ne pedig egy olyan torzképet, amelynek vonásairól senki sem ismer rá annak eredetére.

Biztos tudomásunk van arról, hogy a népszámlálási biztosok legutóbbi értekezletükön utasítást kaptak arra vonatkozólag, hogy a zsidó vallású magyarokat nem szabad magyarként szerepeltetni.

Amikor a népszámlálási törvény megszületésére került sor, az egyik magyar parlamenti képviselő nyíltan feltette a kérdést, hogy a kisebbségek anyanyelvére és nemzeti-ségére vonatkozó pontok homályosságuknál fogva, hogyan értendők? Az akkori belügyminiszter minden kétséget kizáró módon kijelentette, hogy a népszámlálásnak egyedüli célja Románia társadalmi tagozódásának megismeretése a külfölddel, ezért minden zsidónak jogában áll, hogy magát magyarnak vallja.

Dacára annak, hogy a népszámlálási törvény szerint a december 28-án éjjel 12 órakor bekövetkezett állapot az irányadó,

a népszámláló biztosok már sorra járták a

Elhallgatott. Nyugtalan lett. Felugrott.

— Megyek megcsókolni a fiamat ... Engedj ... Utoljára ... még egyszer ... a fiamat ... Eressz!

Beszállásra csengettek.

— Egy szót se. Csitt! Most Páris következik.

A fülke egészen üres volt. Elhelyezkedtek. Valami dermesztő némaság ült kettőjük közé. Hallgattak.

Kitekintett az ablakon.

Aztán egyszerre, mintha puskából lőtték volna ki, hirtelen felugrott.

— A fia m... nézd ... a fiam ... ott ... ott a fiam ...

És a nyitott ablakon át a perronra mutatott, ahol egy fehérsálas, szőke kis fiú állt és bámult a vonatra.

— A fiam ... a fiam ...!

Leszaladt a lépcsőn és eszeveszetten roliant a gyerek felé.

A kalauz a sípjába fújt.

A vonat elindult.

— Fiam ... édes, csöpp fiam ...

És már éppen magához akarta ölelni a gyereket, amikor egy idegen kéz a vállát érintette:

— Ez az én fiam, ha megengedi ...

Megdörzsölte a homlokát. Kikergette szeméből a káprázatot. A gyerekre nézett. Csakugyan tévedett. Nem az ő fia volt.

De a vonat akkor már messze járt. Dübörgött, száguldott Páris felé. Igen, valóban lemaradt. Hazament megcsókolni a fiát. És a fia nem eresztette el többé soha ...

III.

— Ki volt a történet hőse? — Kérdezte valaki a társaságból.

Koltainak lebukott a feje és csendesen mondta:

— Én.

Pécskai-úton lévő házaikál, Ségában és a peritériákon már kiosztották az összeíró íveket, sőt a legtöbb helyen azt ki is töltötték.

A Pécskai-úton egyik kereskedő, aki magát magyarnak vallja, tiltakozott az ellen, hogy a biztosok zsidó nemzetiségűnek vegyék föl. Ennek dokumentálására megtagadta a kérdőív aláírását. A biztosok erre jegyzőkönyvet vettek föl, miután a kereskedő románul nem tud és így nem tudta, hogy mi van a jegyzőkönyvben, azt sem írta alá. Vajon melyek vonatkozásban tartozik most felelősséggel ez a kereskedő, aki a népszámlálási biztos erőszakossága miatt a törvényes formák betartásával védekezett?

Másik érdekessége a készülő népszámlálásnak, hogy

a biztosok a belvárosban már kiosztották a kérdőíveket, a zsidóknál azonban nem hagyták ott, azzal a kifogással, hogy majd hétfőn, 29-én ők személyesen töltik ki.

Egyik zsidó vallású magyarral megtörtént, hogy zsidó nemzetiségűnek írták be a biztosok, amire ez kijelentette, hogy amennyiben a kérdőív nem a bemondása szerint való adatokat tartalmazza, úgy ő azt összeszakítja. Erre természetesen a biztos eleget tett a felszólításnak és a nemzetiségi rubrikát a kereskedő kívánsága szerint töltötte ki. Egy másik érdekes előzménye az aradi népszámlálásnak, hogy a kérdőívek kitöltéséhez szükséges utmutatás az íveken csak román nyelven szerepel; a kisebbségi nyelvekre fordított utmutatásokat a biztosok zsebében hordják, ahelyett, hogy a fél kívánságára a kérdőívhez csatolnák.

Ilyen sorozatos visszaélések mellett feltétlenül szükség volna arra, hogy a központi népszámlálási iroda állandó permanenciában legyen. Ez azonban eddig még nem történt meg, mert a sajtóban beharangozott központi iroda eddig egyáltalában nem működik. Leg-

Rablás és tűzveszedelem a Határ-uccában

Vakmerő betöréses rablás egy aradi uriaszony lakásában — Egyik tettes revolvért rántott, majd leütötte Schweigert Péter nyugalmazott adófőtisztviselőt — A betörők felgyújtották a lakást — Nyomoz a rendőrség

A tél beálltával egyre szaporodik Aradon a betörések, lopások, rablások száma. Legutóbbi lapszámunkban egy nap alatt három betöréses rablásról kellett beszámolnunk, most pedig, alighogy elmúlt a karácsony, újabb titokzatos betörés foglalkoztatja a zaradi rendőrséget.

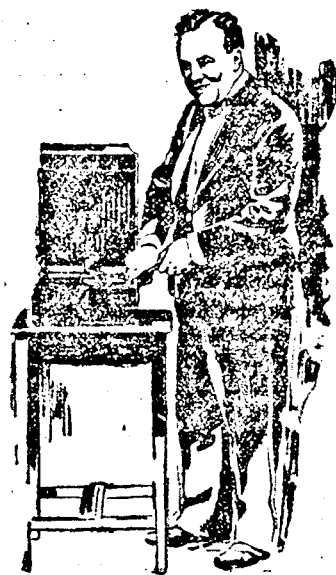
A betörés özv. Wittenberg Árminné Határ-ucca 18. szám alatti lakásán történt. Az idősebb uriaszony tegnap délután egyik rokonát ment meglátogatni és csak a késő esti órákban tért haza. Ezt az alkalmat használták fel a betörők, akik este nyolc óra után hatolhattak a lakásba, amikor egy fatális véletlen magzavarta őket munkájukban. A betörők egyike ugyanis cigarettára gyújtott és gyufáját vigyázatlanul eldobta.

Az égő gyufától a földön levő egyik párna lángra kapott és a szoba csakhamar teljesen tele lett tüsttel.

A betörők természetesen azon igyekeztek, hogy eloltsák a tüzet, ez azonban sehogyan sem sikerült.

Ekkor érkezett haza a ház egyik lakója, Schweigert Péter nyugalmazott adófőtiszt, akinek feltűnt a Wittenbergné lakásából kitóduló füst. Rögtön bement lakásába és megkérdezte feleségétől, hogy Wittenbergné otthon van-e. Amikor azt a választ kapta, hogy még a kora délutáni órákban elment hazulról, egy székkel

„En schova su
utazom



„HIS MASTER'S VOICE“
koffer-gramofonon
nélkül!

mondja Jack Hylton.

JACK HYLTON, a hírneves jazz-művész maga is elismeri, hogy „His Master's Voice” lemezek egy „His Master's Voice” gramofonon játszva, zenekarának szépségeit teljes mértékben érvényre juttatják, és élvezettel hallgatja őket!

„His Master's Voice”-t a világ legnevesebb művészei előnyben részesítik.

A gramofonok ára A leghíresebb művészek
5.500 Leitől kezdve felfelé.

Minden jobb szakszűletben kérhet árjegyzéket, valamint a gramofonok vételkényszer nélküli bemutatását.



Legtökéletesebb feltételek

HIS MASTER'S VOICE
a naponta új örömet ajándékozó ajándék.

egyszerűbb tehát, ha az érdekeltek előzetes sérelmeiket az aradi Magyar Párttal közlik, ahol nyomban megteszik az intézkedést érdekeik megvédésére.

kiment az uccára, hogy az uccai ablakon át betekintsön a lakásba és bizonyosságot szerezzen, hogy mitől ered a füst? Ekkor egy ismeretlen embert látott meg, aki éppen az ablakon akart elmenekülni, azonban, amikor Schweigertet meglátta, hirtelen visszafordult. Az adótiszt leugrott a székről, az udvarra rohant, hogy Wittenbergné lakásába menjen. A kapuban azonban szembetalálkozott a betörővel, akit megállásra szólított fel. Ez rá sem hederített Schweigert szavaira, nagyot lökött raita és ki akart szaladni a kapun. Az adótiszt ekkor kabátjánál fogva megfogta és dulakodni kezdett vele. A betörő

revolvért rántott és azzal erőteljesen Schweigert fejére sújtott, aki elszédült és hanyat vágódott.

Ezt a pillanatot használta ki a betörő és elmenekült.

Arról, hogy a vakmerő betörők mit vittek el, még nem lehetett tisztá képet nyerni.

A lakás a legnagyobb rendetlenségben volt, minden össze-vissza hanyva hevert és a földön levő holmik között

egy ékszerdobozt is sikerült megtalálni, amely azonban üres volt.

Az érdekes betörés ügyében az aradi rendőrség teljes erővel folytatja a nyomozást.

A modern idők legnagyobb szélhámossága

Szenzációs pénzhamisítási per a londoni bíróság előtt

Londonból jelentik: Évek óta megindult perben ítélezett az angol bíróság és a per hátterében a modern időknek egyik legnagyobb szélhámossága áll. 1924. májusában megjelent az ismert nyomdász cégnél, a Waterloo és Fia Ltd.-nél egy Marrang nevű állítólagos hollandi bankár, akiről később kiderült, hogy egy pénzhamisító banda vezére.

Marrang bemutatta a nyomdának a portugál bank felhatalmazását, hogy annak nevében 180 millió értékű bankjegyet rendelnek. A nyomda megbízott Marrangban és elkészítette a bankjegyeket. Az ügy később kitűzött és a portugál nemzeti bank egy millió font kártérítésre perelte az angol nyomdát. A bíróság most félmillió font kártérítést ítél meg a portugál bank javára.

Lewinnek újra meggyült a baja a rendőrséggel

Mi történt az Amerikai Telefon Rt. száz részvényével? — A hírneves óceánrepülő lopott részvényeket adott el

New-Yorkból jelentik: Charles Lewin óceánrepülőnek, aki Amerikába visszatért, most az amerikai rendőrséggel is meggyült a baja. A rendőrség már többször kihallgatta afelől, hogy mi történt az Amerikai Telefon r.-t. száz részvényével, melyeket ő adott el, de amelyekről kiderült, hogy eredeti tulajdonosuktól régebben ellopták azokat.

hallgatta afelől, hogy mi történt az Amerikai Telefon r.-t. száz részvényével, melyeket ő adott el, de amelyekről kiderült, hogy eredeti tulajdonosuktól régebben ellopták azokat.

Színház — Irodalom — Művészet

* Az aradi Városi Színház heti műsora. Vasárnap délután 4 órakor: Első feleség. Poór Lili és Janovics Jenő dr. felléptével. Mérsékelt helyárakkal. Este 9-kor: Rendes helyárakkal: Bánk bán. Poór Lili, Janovics Jenő dr., Szendrey Mihály és Darvas Ernő felléptével. B) bérlet. Hétfő: Szünet. Kedd: László Andor, Mayer Kató, Ujváry Lajos felléptével: Lehár-szekecs. Este hét és kilenc órai kezdettel két előadás. Félhelyárak. Szerda: Este hét és kilenc órai kezdettel László Andor, Mayer Kató, Ujváry Lajos felléptével: Lehár-szekecs. Félhelyárak. Éjtel 11 órakor: Nagy szilveszteri kacagó est. Rendes helyárakkal. Csütörtök: Déltűn 5, este hét és kilenc órai kezdettel: László Andor, Mayer Kató és Ujváry Lajos felléptével: Lehár-szekecs. Félhelyárak. Tőltőtoll. Vigjátékudonság. Aradon először. Somlay Artur vendégfelléptével. Rendes helyárak. Szombat: Templom ezere, nagysikerű Vigjáték. Somlay Artur vendégfelléptével. Rendes helyárak mellett. C) bérlet.

* AZ ARADI SZÍNHÁZI IRODA HIREL. Poór Lili és Janovics Jenő dr. vendég szereplése a mai műsorban. Ma, vasárnap délután négy órai kezdettel az Első feleség című vigjáték szerepel a műsoron. A darab két vezető szerepét Poór Lili és Janovics Jenő dr., a színház két vendége fogja alakítani. Az előadást mérsékelt helyárak mellett tartják meg. Este a Bánk bán kerül előadásra. Poór Lili Gertrudis királyné ragyogó szerepét alakítja. Janovics Jenő dr. Biberach szerepét csínál felejthetetlen alakítást. — Kedden, szerdán, csütörtökön: László Andor, Mayer Kató és Ujváry Lajos aradi vendég szereplése. A három kiváló színész aradi vendég szereplését egy külön, az ő számukra írt Lehár-szekecs tette aktuálissá. A szekecs mozirésében Lili Goldarbeiter, a Miss Univera is szerepel a nagyszámú Lehár-kuplén kívül. A három vendég szereplő kedden és szerdán lép fel és pedig este hét és kilenc órai kezdettel, csütörtökön pedig háromszor: déltűn 5 órakor és este hét, illetve kilenc órai kezdettel. Minden fellépésük félhelyáras előadásokon történik.

* Öngyilkos lett és meghalt Nedbal Oszkár, a neves operettkomponista. Zágrábból jelentik: Nedbal Oszkár, a csehszarmazású, európaszerre ismert zeneszerző, dirigens és filharmonikus szállodai lakásának háromemeletes magasságban lévő szobájából leugrott és azonnal kisenvedett. Végzetes tettének okául a jelentések hirtelen idegdefektuást említenek. Zenei körökben osztatlan megdöbbentést kelt tragikus vége, mert vele rendkívül kultúralt és kiváló muzsikusszállt sirba. Nevét különösen a Lengyelvér című operett muzsikájának megkomponálásával tette ismertté, de többi darabjai is sikeresek voltak. Zágrábban zenei tevékenysége szolgáltatta, ahol valamilyen ideggyenge pillanatában a halálba ment. A cseh kormány fölajánlotta özvegyének, hogy saját költségein temetteti el, ezt azonban Nedbalné nem fogadta el. Nedbalt egyébként ma déltűn helyezték örök nyugalomra nagy részvét mellett Zágrábban.

* Ünnepelesen megnyílt a bucaresti-i magyar színház. Bucarestből jelentik: Hosszu hányattatás után a bucaresti-i magyar színház végre abba a helyzetbe jutott, hogy megnyithatta kapuit. A Szőkik az asszony ünnepelesen megnyitó előadása karácsony első napján folyt le és azon Bucaresti előkelő magyarságának színe-java megjelent. Zsúfolásig megtelt a nézőtér, amelynek közönsége lelkes hangulatban köszöntötte azt a színtársulatot, amely az állandó magyar színikultúrát akarja meghonosítani a román fővárosban. Kovács Imre színigazgató igen szép auspiciummokkal indul neki szezonjának.

Asszonyok, Leányok!

Gyorsan és pontosan elajántható Varró és szabászat tanfolyam nyílt meg. Vidékiek bennlakók felvételeinek gondos felügyelet mellett.

Probst Dezsőné Arad, Str. Eminescu 6. (Deák F.-u.) II. e. udvari feljárt.

* Megkezdődött Szendrey temesvári színi-idénye. Temesvárról jelentik: Karácsony első napjának déltűn Szendrey Mihály színtársulata megkezdte temesvári színi-idényét. A szezonnyitást befolyásolta ugyan a hangosfilmre berendezett új temesvári mozi megnyitója, azonban a kezdés körülményei így is kellemesek, szépek és lelkesek voltak. A társulat az Első tavasz operettet szerepeltette műsoron és a közönség szeretettel fogadta egy a darabot, mint annak szereplőit: Kornély Máriát, Vincze Emmi, Kiss Mariskát, Abonyi Klárit, Keleti Árpádot, Fratta Gézát, ifj. Szendrey Mihályt, Kun Dezsőt és Halmágyi Harryt.

STEIN AURELT, a világhírű magyar kutatót ki akarják tiltani Kinából

Egy érdekes kívánság a nankingi kormányhoz — A legmerészebb ázsiai kutató kalandjai Kinában

Pekingből jelentik a British United Pressnek, hogy a kínai műemlékek bizottsága azt kérte a nankingi kormánytól, hogy Stein Aurélt, a világhírű angol kutatót tilták ki Kinából. Stein Aurél júniusban indult el Simlából, hogy a Krisztus előtti idők kereskedői karavánjainak Kinában tett útját kutassa.

A feljelentés szerint Stein becsmerősen nyilatkozott a kínai nacionalistákról és óriási értékű műemlékeket akar a Harvard egyetem részére az országból kicsempészni. Az angol lap megjegyzi, hogy Stein a legmerészebb

Ujévre
legolcsóbban:
STRASSER
divatruházában vásárolhat, szemben a Lutheránus templommal. Tekintse meg kirakatalmat.

* Atheneum könyvtár 10. Johan Bojer: A nagy éhség. A világ egyik legolvasottabb írója ma a norvég Johan Bojer. A félmillió példányszámok éppenséggel nem ritkák Bojer regényeinél, mind egyikük egyformán ragadja el a közönséget, mert költészetük és művészi erejük éppugy lebilincseli az olvasót, mint érdekességük és eseményekben gazdag meseszövevényük. Mind e mellett még problémái is a legmodernebbek; a mai ember küzdelmei, vívódásai és harcai. Az emberi szívről szól ez a regény, a szívről, amely szépségeket teremt a földön, amely kínjai közt is sugarakat pásztáz a hideg világűrbe, s amelyet letaposhat a balsors, kioltathat a halál, de amely mégis győzhetetlen és örök. Per Holm története ez a mestermű: az elhagyott gyermeké, aki végtelen küzdelmek után a világ egyik legnagyobb mérnöke lesz, a Nilus szabályozója, a Szahara megtermékenyítője és aki diadalai, sikerei, gazdagsága után keresi az emberi szívet, a boldogságot, a megelégedést és nyugalmat. Ez a küzdelem, a hajszra a boldogság után, a lélek nagy éhsége olyan grandiózus élményekben vetődik elénk, hogy Bojer regényét méltán állíthatjuk a legnagyobb északi regényalkotások mellé. Bojer Johan regénye az Atheneum könyvtár közismert pompás kiállításában jelent meg. Ára fűzve 54 lej, egészvászonkötésben 84 lej. Kapható minden könyvkereskedésben.

Barnáné tánciskolájában

uj kolonok kezdődnek.
Haladók részére január 2-án,
kezdők részére január 6-án
este 9 órakor.

— A Nyugat karácsonyi száma megjelent. A szám kiemelkedő közleménye és egyben irodalmi esemény Bornemissza Péter Electrája, amelyet Móricz Zsigmond ismertet és méltat. A magyar Elektrának főbb jeleneit az 1558-i kiadás címlapjával és fametszeteivel mutatja be a folyóirat. A szépirodalmi részben Szitnyai Zoltán kisregényét, Erdélyi József, Gellért Oszkár, Illyés Gyula, Szabó Lőrinc és Szép Ernő verseit találjuk. Móricz Zsigmond folytatja „Forr a bor” című regényét. A karácsonyi számot ingyen kapják, akik januártól előfizetnek a Nyugatra. Kérjen mutatványszámot! A szám ára 60 lej. Negyedévi előfizetés 300 lej. Főbizományos: Pallas Könyv- és Lapterjesztő Vállalat, Cluj, Str. J. Ratin A.

Ujévre: Festmények,

metszetek és könyvsorozatok legolcsóbban

Kerpelnél, részletre is.

BÉLYEGALBUMOT

kb. 50 létel árban és minőségben

eredeti kiadói áron szállítok.

Schaubek, Schwaneberger, Ka-Ba.

Európa — Világ — Tengerentúl.

A Gobát Magyar Speciális albumokból

és kellekkel 1931. jan. 5-ig 10% karácsonyi kedvezményt adok

Kérlek árjegyzéket.

BATORI BÉLYEGHAZ, a Gobát albumok kiadója

Budapest, IV., Városház-uca 14.

„DOMBAY“-Pensio Budapest, V., Vécsey-uca 4.
Int. Telefon: 193-72.

Előkelő, a legnagyobb komforttal berendezett családi otthon. Folyóvizes szobái, fürdőszobák. Elsőrangú ellátás. Pensiók már 7 Pengótól.

TARTS KI MAGYARSÁGOD, magyar anyanyelvű, magyar nemzetiséged mellett, bárki is akarna szép szóval, rábeszéléssel, ígérettel, fenyegetéssel, vagy erővel rábírni más vallomásra!

Maniu Gyula a diktatúráról, a kisebbségekről, a bolsevista veszedelemről

A nemzeti-parasztpárt Bécsben pihenő vezére feltűnést-keltő nyilatkozata Európa legfontosabb kérdéseiről — Le kell számolni a bolsevista kérdéssel. „A középeurópai államok konföderációja elmaradhatatlan”

Maniu Gyula a nemzeti-parasztpárt pihenő-vezére a legutóbbi kormányváltás óta az osztrák fővárosban tartózkodik, ahol munkában megrokkant egészségét állította helyre. A volt miniszterelnök hetekig nem hallatott hírt magáról. Karácsonyra azonban részletes és kimerítő nyilatkozatot adott az osztrák sajtónak az ország bel- és külpolitikai helyzetéről, továbbá a gazdasági krízisről, amely ma az egész világon súlyos problémák elé állította a hatalmon levőket. A nyilatkozat elején azokról a külföldön elterjedt hírekről beszél, amelyek szerint a ország belpolitikájában nagy bizonytalanság és ez a nemzeti-parasztpárt kormányának helyzetét is alaposan megtingatja. Maniu Gyula a következőket mondotta:

A király nem szünteti meg a parlamentarizmust

— Románia belpolitikai helyzete minden tekintetben konszolidált. A nemzeti-parasztpárt és annak kormányja tökéletes kifejezője a népakaratnak, miután a közvélemény abszolút többségére támaszkodik. A nemzeti-parasztpárt a maga nagy parlamenti többségével, fegyelmességével és szolidaritásával egyedül alkalmas ma arra, hogy a nagy állami problémákat megoldja.

Az uralkodónak megmásíthatatlan elhatározása, hogy nem szünteti meg a parlamentarizmust,

ezért a mai viszonyok mellett kormányválságról, de különösen kormányváltásról beszélni sem lehet. A román belpolitika sarkalatos problémáit a nemzeti-parasztpárt megoldotta. Az alkotmányos kormányrendszer mellett olyan parlament intézi ma az ország ügyeit, amelyben az ország jellegének megfelelően az agráriusok megfelelő számban képviseltetik magukat. Gazdasági életünk kapui megnyitak az idegen tőkék előtt és a kisebbségi problémát, a jogalom modern értelmében úgy oldottuk meg, ahogy egyetlen európai államban sem tapasztalható (?) Az uralkodó visszatérését Románia társadalmának minden rétegében a legnagyobb örömmel fogadták és ezzel helyreállított az alkotmányos rend.

A bolsevizmus nem kártyavár

A gazdasági és pénzügyi problémákról a volt miniszterelnök így nyilatkozott:

— Ezeket a kérdéseket egyes államok saját hatáskörükben nem intézhetik el. A gazdasági krízis behálózta az egész világot, de különösen Közép-Európát. A krízist azonban legjobban az agrárállamok érzik. Nincs ma olyan zseniális államférfi, aki ezeket a problémákat a saját hatáskörében megtudná oldani. A gazdasági válság, amely évről-évre több európai államot fenyeget, szerves következménye a tökéletesen megváltozott termelési feltételeknek, a pénz lecsökkent vásárló-erejének és a lecsökkent fogyasztóképeségnek. Ez az oka annak a nyugtalanságnak is, amely az utóbbi években egyes népeknél tapasztalható. Az utóbbihoz hozzájárul az Oroszországban uralkodó kormányzati rezsím, amely a maga sajátos termelési szisztémájával nagyfokú nyugtalanságot idézett elő.

Európa csak úgy oldhatja meg a gazdasági krízist, ha előbb leszámol a bolseviki kérdéssel.

Nem fegyveres leszámolást értek ezalatt, hi-

szen erről beszélni is nevetséges, mert hiszen alapos okom van annak megállapítására, hogy az orosz bolsevizmus ma már nem omolhat össze kártyavár módjára. Az új orosz generáció már bolsevista szellemben nevelkedett, ennélfogva elég tetters és határozott arra, hogy a társadalmi együttélésnek ezt a formáját továbbra is fenttartsa.

Lenin és vezérkara

Egy történelmi időszak hajótöröttjeiből soha többé nem lehetnek vezetők

és az orosz nép hatalmas tömege a háborúk és forradalmak megpróbáltatásaitól fáradtan kénytelen túrni a reá nehezedő erőszakot. Lenin és vezérkara a mai Oroszországban úgy hat, mint egy új Messiás a maga apostolaival, mint az emberiség megváltója, aki azonban, ha szükséges, könyörületet nem ismer és mindent elsöpör utjából, ami volt előrehaladásában megakadályozza.

Tévedés lenne azt hinni, hogy a bolsevizmus hullámaival szemben Európának passzív magatartást kell tanúsítani, vagy hogy azt a fegyverek hatalmával kell letörni. Ez a kérdés azonban nem tartozik a kisállamokra. Az emberi civilizáció sorsa és a történelmi felelősség Anglia, Franciaország, Németország, Olaszország és az amerikai Egyesült-Államok kezében van letéve.

Ami Romániát illeti, habár Oroszország közvetlen szomszédságában van, nem érzi ennek a hullámnak a veszélyét.

Mindaz a román nép szociális, gazdasági strukturájának és lelki beállítottságának köszönhető. Nemcsak saját területünkről üztük el a bolsevikieket, de megszabadítottuk Magyarországot is a bolsevizmus karjaiból. Ezzel eléggé nem értékelhető szolgálatot tettünk egész Közép-Európának. Nekünk kisállamoknak az életösztön jogán az a kötelességünk, hogy úgy

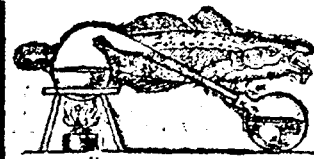
Nőtlen ségi adó Jugoszláviában

A gyermektelen özvegyemberekre és az elvált lérekre is vonatkozik a törvény — Az állami adó tíz-tizenöt százalékát teszi ki a nőtlenségi adó — Kilenc gyermek szülői mentesítve vannak minden adó alól

Belgrádból jelentik: A király aláírta a nőtlenség adójáról szóló új törvényt. A törvény a nagy és kis városokban lakó nőtlenségre vonatkozik, akik harmincadik életévüket elérték, a hatvanadikát nem haladták túl. Ezek a jövőben külön adót fizetnek.

A törvény szerint a harminc és harmincöt év közötti agglagény a földadó, keresetiadó és alkalmazotti adójának ötven százalékát fizeti agglagény, illetve nőtlenségi adó címén. Harmincötötől-negyven évig terjedő időben ezeknek az adóknak negyven százalékát, negyvenöt-ven éves nőtlenségre az adók huszonöt százalékát, ötvenöt-hatvanig pedig tíz százalékát fizetik agglagényadó címén.

Fizetni kell a nőtlenségi adót a járadékok és fentiek után is megfelelő százalékban és pedig egytől öt százalékig terjedő összegben. Fizetni kell a nőtlenségi adót azoknak is, akik elváltak és a gyermektelen özvegyembereknek is. Ezzel szemben nem kell fizetni nőtlenségi



Xeres bor
vagy csukamájolaj?
Mit becsül többre?

Ha Önnek, vagy gyermekeinek csukamájolajat kell szedni, jusson eszébe a

PANGADUIN ELIXIR,

mely a legjobb tokhal máj kivonattal, jóízű, a csukamájolaj minden előnyével rendelkezik és négyszer olyan erős, mint az.

Kapható az összes gyógyszerárakban és drogériákban.

Ajánlat: Elégőse, ha a **Georges Verglas** csemek Buciressi, Str. Praceptii-Vechi, No. 1. helyeget ellátott borítékban beküldi az **Aradi Közlöny**-ből egy kivágott hírdetést, megjelölve olvasható hírszáll az Ön nevét és címét, hogy részére díjmentesen és portómentesen egy üveg **Pangaduin Elixir**-t küldhessék.

Oroszországgal, mint más érdekekkel szemben megvédelmezzük a magunk portáját.

Maniu volt miniszterelnök ezután Briand Páneurópa-tervéről nyilatkozik:

— *A középeurópai államok konföderációja elmaradhatatlan és szükségszerű.* Én azt hiszem, hogy egy ilyen középeurópai konföderáció lehet csupán Briand tervének az alapépítménye. Minden tekintetben Briand terve mellett vagyok. A mai emberiség élete, különös-kép közgazdasági élete kétségtelenül a nagy egységek felé gravitál.

Ezt a hatóerőt egyelőre csupán egy középeurópai konföderációval lehet megvalósítani a gyakorlatban.

Lengyelország, Csehszlovákia, Ausztria, Jugoszlávia, Magyarország, Bulgária, Görögország és Románia tartoznának ehhez az egységhez. Ha majd elérkezik az európai Egyesült-Államok ideje, akkor ezeknek a nagy egységeknek érdeköszeegyeztetése már nem tartozna a súlyos feladatok közé.

Arra vonatkozólag, hogy a mai súlyos gazdasági helyzet mellett milyen gyors beavatkozással lehetne a viszonyokon segíteni, a miniszterelnök így nyilatkozott:

— *A nyugateurópai államok agrárkölcsöne az elviselhetetlen adósságok konvertálása, az egyedül kínáló mód, amely a gazdasági krízis enyhüléséhez vezet.* Nyomban meg lehet kezdeni az egységesítés munkáját azon államok gazdasági szövetségével, amelyek az agrárkérdésekben egyiformán érdekeltek.

adót azoknak, akiket fegyházra ítélték el, továbbá a katonai és papi személyeknek s azoknak, akik vagyonuk felett szabadon nem rendelkeznek.

Ugyanez a törvény intézkedik arról is, hogy a kilenc gyermekes szülők mentesítve vannak mindenféle adó alól.

Az aradi mezik mai műsora

4%, 6, 7½ és 9 órakor.

CENTRAL: Premier. Anna May Wong első beszélő filmje: **HAI TANG** (A gyalázat utja) Világszlager, német párbeszéd, csodás ének és táncszámok, szenzációs kísérőzene.

SELECT: Premier. **ISTEN OSTORA**, Kalandordráma. Főszerepekben: Hans Stüwe, Lissi Arna és Albert Steinrück.

ELITE: **NANETTE**, Vigjáték attrakció. Főszereplők Ruth Weyher, Georg Alexander, Hans Junkermann.

GRADISTE: **ASSZONY, LÉGY JÓ!** Vigjáték, A főszerepben: Dorothy Mackail.

GAI: 4, 6 és 8 órakor. **A CSÁSZAR CSÓKJA**, Szerelmi dráma. Főszerepekben: Dolores Costello és Conrad Nagel.

MATINÉ: D. e. 12 órakor.

CENTRAL: **ASSZONY, LÉGY JÓ!** Dorothy Mackail-lel.

SELECT: **A HÖHER**, Bernhard Goetzke-vel.

ELITE: **A CSÁSZAR CSÓKJA**.

D. u. 3 órakor (matiné helyárrakkal.)

CENTRAL: **WIEN, DU STADT DER LIEDER**...

SELECT: **EMBERÉLET VESZÉLYDEN**, Luciano Alberti-vel.

GRADISTE: **A HÖHER**.

Hüvösvölgyi Park Szanatorium

Budapest, I., Hidegkuti-ut 78.

Egész évben nyitva.

Napi ellátás Pengő 8-tól

Üdülőknek, rekonvalescenseknek, bel- és nőgyógyászati betegeknek.

A vámháboru politikai válságot idézett elő Csehszlovákiában

A pártok nagyrésze elítéli a vámháborut — Harc a szocialisták és az agráriusok között

Prágából jelentik: A Narodni Listi írja, hogy a vámháboru miatt a kulisszák mögött kiélesedett a harc a szocialisták és az agráriusok között. Az agrárpárt a koalícióban belül teljesen elszigetelődött és a lap arról értesül, hogy újév után a mai kormány többség válása várható. Esetleg arról is szó lehet, hogy

az agrárok kilépnek a kormányból, minthogy a többi koalíciós pártok egyértelműen elítélik a vámháborut. Az agrárpárt helyébe állítólá a főt néppárt lépne be a kormányba.

KERPEL könyvtár havi bérlete 40 Lej

Súlyos baleset érte az angol király legkisebb fiát

Vadászat közben leesett lováról és vállcsontja súlyosan megsérült

Londonból jelentik: György herceg, az angol király legkisebb fia, ma délelőtt vadászat közben lebukott lováról. A herceg az esés következtében a vállát kifemefotta.

Nyomban beszállították az egyik közeli kórházba, ahol megállapították, hogy vállficamodást szenvedett, azonban az sincs kizárva, hogy vállcsontja komolyan megsérült. A fiatal herceget azonnal gondos ápolás alá vették.

Jól sikerült piknik a Magyar Pártban

Az ifjúsági tagozat műsoros estéje. Dr. Barabás Béla köszönete az ifjuságnak.

Péntek este 7 órai kezdettel a Magyar Párt ifjúsági csoportja a párt Zrínyi-utcai helyiségében nagyszabású nyilvános pikniket rendezett. A pikniken nagyszámú közönség vett részt, amely a legkitünőbb hangulatban szórakozott a nagyszerű zene hangjai mellett. Az estélyt Dömötör Bertalan a kulturszakosztály elnöke nyitotta meg, aki meleg szavakkal üdvözölte a nagyszámú megjelent közönséget, valamint az ifjúsági szakosztály tagjait. Balázs Magda nagy tehetséggel egy házavató verset szavalt, majd utána Harmath Géza szép szavakkal üdvözölte a Magyar Párt nagynevű elnökét, dr. Barabás Bélát. A párt vezére, Barabás Béla dr. meleg szavakban megköszönte az ifjuságnak vele szemben megnyilvánult bizalmát és szeretetét és tovább lelkes munkára szólította fel a fiatalságot. Barabás Béla dr. ezután a leánycsoport tagjai között kiosztotta az ifjúsági csoport jelvényeit. Ezután újra Dömötör Bertalan emelkedett szólásra és köszönetet mondott az elnöknek megjelenéséért. Ányos Blanka Arany Jánosnak egyik alkalmi költeményét szavalta nagy hatással, majd egy hegedűszám következett zongorakísérettel. A műsor után társasvacsora és reggelig tartó tánc következett. A kitünően sikerült estély résztvevőiről a rendezőség a következő névsort állította össze:

Balázs Magda, Kiss Rózi és Inci, özvegy Kiss Gyuláné, Szeleke Lajosné, Arnstein Rózi, Gásza Emilné, Szilvási Piri, dr. Szilvási Lászlóné, Cservenka Antalné, Cservenka Klári, Meszner Manci, Alexander Uccika, Nemes Margit és Ilonka, Zilahy Ila és Elvira, Zilahy Margit, Zilahy Gáborné, Szalat Ferencné, Mikolás Manci, Mikolás Annuska és Piroška, Fischer Ferencné, Fischer Giti, Csányi Lóci, Barabás Erzsébet, Lili és Teri, Engel Magda és Ilus, Zs. Horváth Lajosné, Reidermacher Gizi, Kántor Bözsike, Meszner Ferencné, Molnár Erzsé, Dömötör Bertalanné, Boros Irén, Panek Irénke, Pente Rózsika, Szilágyi Ilus, Bisz Jánosné, Bisz Annuska és Lajosné, Panek Istvánné és Béláné, Dániel Antalné és Mária, Lészai Endréné és Bözsike, Szalai Erzsike, Fischer Mihályné, Balogli Józsefné, Boros Arnoldné, Ujj Rózsika, Mucsi Károlyné és Manci, Ujj Lajosné, Kovács Piri és Sándorné, dr. Ferenczi Lászlóné, Ányos Blanka, Madár Kató, Piroška és Ilonka, Sella

Gizi, Kiss Miklósné, özv. Szemző Árminné, Borsi Imréné és Rózi, Bandur Kató, Hóra Istvánné, Bérczi Ilonka, Medveczki Györgyné, Medveczki Margit, Boros Károlyné, Ambrus Jánosné, Rózi és Margit, Dougan Gizi és Annus, Faust Ilus, Dougan Lajosné, Faust Sándorné, Kovács Andorné, Kovács Anikó, Szilágyi Jánosné, Szilágyi Boriska, Holczer Gizike és Margitka, Czudar Bözsike és Iluska, Czudar Istvánné, Andóné Lányi Ica, Bérczi Ilonka, Boros Magda.

ARCKÉPCSARNOKUNKBÓL:



Dr. SZÉLL LAJOS,

karikatúrja ez a titokzatos rajz. Remek művészettel jellemzi az ő rejtélyes egyéniségét. Megismerhetetlen, telismerhetetlen gondolatok rajzanak magas homloka mögött. Csöndes, csak akkor beszél, ha kell és ha beszél, vagy tesz valamit, minden szava enyhülés, minden tette gyógyulás a magyarság fájdalmára.

MAGYAROK! Akiknek román állampolgársága még nincs elismerve, nyugodtan vallhatja magát román állampolgárnak, mert az a döntő, hogy a román állampolgárságot élvezitek, „HONTALANOK” nincsenek!

Aviva Barissia-bál

1931. jan. 3-án

a Fehér Keresztben.

Tragédia egy skikiránduláson

Egy gimnáziumi növendék eltűnt és megfagyott a hegyek között

Pécsről jelentik: A Zrínyi Miklós reál-gimnázium három növendéke egy akadémikus társaságában skikirándulásra ment a hegyekbe. Mind a hárman kifáradtak és estefelé nagynehezen tértek haza a menhelyre. Itt észrevették, hogy Albert János akadémikus elmaradt tőlük és ezért keresésére indultak. A hirtelen beállott nagy sötétség miatt nem találhatták meg, ezért fellármázták az iskolát, ahonnan tanulók tanáraik vezetésével, majd az egész csendőrségi és rendőrségi apparátus megindult megkeresni fátylafény mellett Albert Jánost. A fiura az éjszaka nem találták rá. Másnap találták meg egy fa alatt, megfagyva, holtan.

Joffre marsallnak amputálták egyik lábát

Egy héten belül új műtetet kell végrehajtani a nagybetegen.

Párisból jelentik: Joffre marsall súlyosan megbetegedett. A marsallnak állítólag viszérgyulladás van és mint jelentik, a napokban jobb lábát amputálni kellett. Az orvosok véleménye szerint egy újabb operációra van szükség és így valószínű, hogy Joffren egy-két héten belül újabb műtetet fognak végrehajtani.

A KERESKEDŐ VEREJTÉKES ARCCAL olvassa este a pénztárlapot. De nem a melegtől, hanem a gondoktól verejtékes az arca: miből fog fizetési kötelezettségének eleget tenni? Ha felkeresi kiadónvatalunkat, nagyon értékes tanácsot adunk Önnek: hogyan emelheti forgalmát. Már egy hét múlva megkapja az első kellemes meglepetést: emelkedik a napi bevétel!

Anyajegyek, szemölcsök, lencsék, írtok eltávolítása nyomtalanul, fájdalom nélkül.

Arhajak végleges kiirtása. Fenyegető kopaszodás elhárítása.

Dr. JUTASSY KÖZMETIKAI GYÓGYINTÉZET

fennáll 38 éve

BUDAPEST, IV., Kossuth Lajos-uca 4.

Pattanások, mitesszerek, elromlott arc bőr megtisztítása.

Arctisztítás, öreg, ráncos arcok fiatalítására. Orrplasztika csunya orrok szépítésére.

Otthoni kezelésre vonatkozólag levélben díjtalanul és diszkréten adunk felvilágosítást. Szereinket utánvétellel küldjük.

Mária özvegy királyné nyilatkozik a „Beszélnek a hegyek” című regényéről

A királyné az »Embert« keresi alakjaiban — Az első írás — Három vezérgondolat — Az asszony és a szerelem konfliktusai — Amikor a bálvány ledől —

(Az Aradi Közlöny budapesti-i levelezőjéről.) Most jelent meg román nyelven Maria királyné legújabb regénye „Beszélnek a hegyek” címmel. Ez alkalommal Maria királyné érdekes intervjut adott egy budapesti-i újságírónak, aki hangulatos cikkben számol be erről. Az újságíró a cotroceni-i palotában fogadta az özvegy királyné, ki választ adott az írásban benyújtott kérdésekre.

— Hogyan kezdett el Felsőged írni? — Hangzott az első kérdés.

— Mindig életem fantáziám volt. Az vagyok, kit a vizuális típusnak neveznek. De arra sohasem gondoltam, hogy írni fogok. Carmen Sylva volt, aki az írásra biztatott, miután néhány művet elolvasta. Azt mondta, hogy tehetséges vagyok és tovább kell haladnom a megkezdett úton. Sokat köszönhetek Carmen Sylvának. Kitört a háború. Ekkor Angliából egy cikket kértek tőlem. Elküldöttem. „Az én országom” című cikkemet, amelyet melegen fogadtak. Azután megírtam „Az ország, amelyet szeretek” című kötetemet, amelyet több nyelvre fordítottak le.

— Sokan kérdezték már: Minek ír egy királyné: Egy királyné uralkodjon és ne írjon regényeket. De egy királynénak is lehet lelke, amely kényszeríti arra, hogy érzéseinek és hangulatainak kifejezést adjon.

— Hogyan ír Felsőged?

— Először egy regényalakot, vagy egy történetet képelek el. És ezt dolgozom ki regényre. A gondolatok maguktól jönnek. De csalódik az, aki úgy hiszi, hogy nincs érzékem az analízis regények iránt és csak a cselekményekkel teli történeteket szeretem. Mindenütt, minden írásomból kiérkező, hogy az Embert keresem.

— Legújabb regényemben éppen ahhoz a részhez érkeztem, amikor egy orosz cárt koronáznak. Később látta a nép, hogy a bálvány nem az volt, akinek várta. A cár után másik bálvány következett, aki szintén nem váltotta be a hozzáfűzött várakozásokat. Most jelent meg Bessedovszki könyve, aki elmondja, hogy Párisban látta a cári család gyilkosait és megismerte véres krónikájukat, amely a Romanovok tragédiája mellett a világtörténelem hatalmas filmjéhez ad borzalmas részleteket. Egyrészt ott állnak a régi bálványok, szemben velük pedig a vértel teli kehely... milyen hatalmas kontúrok egy regényhez, amely az egész világtörténelmet öleli fel magában.

— Kérem Felsőged, valamit a most megjelent regényéről?

— A „Beszélnek a hegyek”-et a háború előtt írtam. A háború elmúltával jelent meg először Amerikában, majd német nyelvre fordították le. Aki meg akarja érteni az öreg Volga szavait és azoknak tendenciáját, az gondoljon csak arra, hogy protestáns vagyok. Mi protestánsok sokat olvassuk a bibliát, amely mindennapi olvasmányunkhoz tartozik. Ezért sokat találni könyveimben a bibliából és sokat érezni annak atmoszférájából. A „Beszélnek a hegyek” lapjaiban a biblia levegője érezhető.

— Megírtam az asszony és a szerelem konfliktusát a regényben. Hősnőm Glava, szereti Goromot. Nem rendelkezik a szépség hatalmával, de vigasztaló és gyógyító ereje van. A

völgyek összes szenvedői felkeresik gyógyulásért. Glava nemcsak a testi, hanem a lelki szenvedésekre is gyógyírt talál. Goromo látja, megérti és beleszeret. Egy szép napon a hősnő számára is megérkezik az igazi szerelem és senkisének tudja megakadályozni az elkövetkezőket. Abban a percben, hogy a leányon hatalmat nyer, a szerelem, elveszti gyógyító erejét.

— Természetes, hogy a leányban erős küzdelmet vív a szerelem és a földi érzésektől való tartózkodás. Goromo intellektuális erő, viszont Glavában maga a természet az uralkodó elem. Három vezérgondolat olvasható ki a regényből: az egyik az, hogy a szerelemnek parancsolni nem lehet, mert az parancsol, a másik, hogy az önzés nélküli szerelemnek olyan ereje van, amelyet sokan nem ismernek és a harmadik az, hogy az isten sokkal nagyobb, mintsem mi emberi mértékkel fel tudjuk fogni.

Mária királyné még elbeszélgetett rövid ideig az újságíróval és nyilatkozott a modern román irodalomról is, amelyről kijelentette, hogy most van evolúcióban. A koronás regényíró nyilatkozata általános érdeklődést keltett művészeti körökben.

Biztosítási gyűjtő részvénytársaság

Szélhámosok, akik alkalmazkodnak az idők járásához — A modern kasszafurók — Autó az ékszerkirakatban — A betörők és a szélhámosok is „racionalizálják” a munkájukat

Új trükkök és szervezetek Berlinben

Berlinből jelentik: Ezekben a napokban, amikor a mindenütt megnyilvánuló verseny a legnagyobb energiát, ügyességet és kockázatot kívánja, a hatóságok és a gonosztevők harca is egészen más mederben folyik, mint régebben. A hatalmas rendőri apparátus, amely hálójával körülölel az egész világot, folyton újabb és újabb trükkökre kényszeríti a bűnözőket. Nemcsak a gazdasági életnek, hanem a visszaéléseknek és gonoszágoknak a racionalizálásával is találkozunk mostanában. Néhány nappal ezelőtt a detmoldi államügyészség egy szélhámos bandát tett ártalmatlanná, amely hatóságos tömegmunkával „gombolta” le a biztosító társaságok pénzét.

Szabályszerű biztosítási-gyűjtő részvénytársaság volt ez a banda,

amely a maga kitűnő szervezetével készségesen hajtott végre a pénzre szoruló és megfelelően biztosított ingatlanulajdonosok rendelkezéseit. Már hónapok óta egyik tüzvész a másikat érte Detmold határában. Többnyire öreg, omladozó épületek estek áldozatul. Feltűnt azonban, hogy a tüzoltóság csaknem mindig későn érkezett. A rendőri nyomozás végre kiderítette, hogy az említett banda gyűjtötte fel az épületeket az épületulajdonosok megbízásából. A gonosztevő társaság pontosan megállapított tarifa szerint dolgozott, hozzá igen olcsón, mert egy-egy tüzért mindössze száz-kettő száz márkát kívánt.

A banda főnökét „tüzigazgató” néven ismerték. Ő vette fel elegánsan berendezett irodájában a rendeléseket és ő gondoskodott a pontos végrehajtásról. Még a leleplezés előtt szállomondás lett a környéken, hogy akinek csak pénzre van szüksége, csak forduljon bizalommal a „tüzigazgatóhoz.”

A berlini szélhámosok eredeti céhekben dolgoznak. A munka kissé komplikált, a befektetés sem csekélység, de az üzlet igen jövedelmező. Egy szép napon a város valamelyik forgalmasabb utcáján valami hangzatos cégtáblával új üzlet nyílik. A látszat kedvéért némi árut is szereznek az üzletbe, azt ügyesen elrendezik s most kezdődik a tulajdonképpeni teendő. A tulajdonos egymásután boldogítja

UJEVRE: Bélyegalbumok
és ritka bélyegek
hiányjegyzék szerint
KERPEL-nél.

A brailai diákkongresszus furcsa epilógusa

A vendéglősök kifizetetlen számlái miatt a várost és a belügyminisztériumot perlik

Brailából jelentik: A Brailában megtartott diákkongresszusnak egy igen érdekes epilógusa játszódott ma le. Mielőtt a kongresszus megkezdődött, a rendőrkvesztura közbenjöttével Cojocar, a diákszövetség elnöke megállapodást kötött harminc brailai vendéglőssel, hogy ellátják a kongresszus résztvevőit. A vendéglősök megfelelő előleget kaptak és a város polgármestere vállalta a garanciát a hátralékos összegért. A diákok azonban nem respektálták a megállapodást, úgy, hogy a vendéglősöket 258.000 lej kár érte, amelyet most a városon követelnek. A harminc vendéglős egyesült csoportja ma beadványt adott be a városhoz és közölte, amennyiben nem kapja meg a pénzt, úgy a várost, mint a belügyminisztériumot perbefogja.

megrendelésével a nagykereskedőket és a gyárakat. Referencia gyanánt két-három másik céget is megnevez, amelyek — különös módon — szintén ugyanabban az időben láttak napvilágot. A szállítók azonban nem ismerik ezt a körülményt, ép úgy, mint társaik, akik ugyanakkor a referencia céljából megnevezett üzletektől kaptak megrendelést. Mert csak természetes, hogy a kölcsönös ajánlási viszony alapján ezek szintén egyre-másra és az előbbi cégekre hivatkoznak. Felesleges mondanunk, hogy a nagykereskedők és a gyárak sohasem kapják meg a pénzüket s hogy az új üzletulajdonosok épp oly gyorsan eltűnnek Berlin forgatagában, mint ahogyan előbukkantak.

Egy másik eset. Egy banda autóval járta a forgalmas utcákat. Az autót olykor defekt érte s belerohant egy-egy tetszetős kirakatba. A szörnyű csődületben azután a banda több tagja elemelte a kirakati tárgyat.

Rendesen az ékszerüzleteket tisztelték meg látogatásukkal.

A szervezet szabályos kereskedelmi alapon működött. Egész csomó fixfizetési alkalmazzottja volt.

Azok a technikai követelmények, amelyeknek a modern gonosztevő eleget kell, hogy tegyen, messzemenő specializálódásra vezetett. Vannak specialisták, akik kitűnően értenek bizonyos rendszerű pénzszekrények és trezorok felnyitásához. A szükséges szerszámok saját „termelési eszközeik”. Ezek a specialisták egész felszerelésükkel együtt adják magukat bérbe.

Tekintet nélkül a zsákmány nagyságára, fix javadalmazásért dolgoznak.

A rendőrség azt mondja, hogy igen jól keresnek. Igen sokszor az igazságszolgáltatás megtorlása elől is megmenekülnek, mert jóhiszeműségre hivatkoznak. Ők elvégre nem vizsgálhatják meg, hogy a megrendelő jogos tulajdonosa-e annak a páncélszekrénynek, amelynek feltörésére megbízást adtak nekik.

Bélyeg — Hiányjegyzék szerint
LICHT ANN
Budapest, IV., Apányi-tér 5. — Magyar specialitások. Árjegyzék.

Modellruhák és könyvek
állandóan raktáron
B. CSILLAG KATALA
női divatüzlet
BUDAPEST,
IV., Váci-uca 10.

H I R E K

Az Aradi Közlöny karácsonyi számának sikere

Többször örömmel állapítottuk meg, hogy az Aradi Közlöny karácsonyi száma messze kiemelkedett abból a termésből, amelyet az ünnep régi tradíciója az újságpiacra dobott. Több ízben keresztül tartott lázas és gondos munkánk eredményeképpen, jogos büszkeséggel tehetünk olvasóink táborának asztalára oldal-számaiban terjedelmes és tartalmában gazdag ünnepi lapunkat. Célunk, hogy aradi vonatkozásokban érdekes és lebilincselő karácsonyi számot adjunk, teljesen sikert aratott. Az aradi közönség és a megye olvasópublicuma, tulnyomó többségben szűkebb patriájának eseményei után érdeklődik és ezek színes, riportszerű megnyilatkozást nyertek az Aradi Közlöny minden hasábján. Annak bizonyítására, hogy szerkesztőségünk mennyire a közönség ízlésének teljes ismerésével készítette el szeretetteljes gondossággal karácsonyi számunkat, szolgáljon az, hogy a dél folyamán a hírlapárúsító helyeken az utolsó darabig elkapkodták ünnepi lappéldányainkat és újabb újságpéldányokért ostromolták kiadóhivatalunkat. Táborunk szeretettel várta az Aradi Közlöny karácsonyi számát.

Emeltük az ünnep melegségét, amikor a szentestén a városi szegényházban vendégül láttuk Arad legszánandóbb inségeseit. A szeretet melegengető napsugarát vezettük el a szegények otthonába. Erdélyi viszonylatban komoly értékű, gazdag lappal kedveskedtünk olvasóinknak, ez volt a mi karácsonyunk. És az elismerés nem is marad el. Nagy családunk, olvasóink köréből, igen sokan gratulációkkal keresték fel szerkesztőségünket és kiadóhivatalunkat. Ez volt a legszebb bizonyossága az Aradi Közlöny karácsonyi sikerének.

— **Aradi meteorológiai jelentés.** December 27-én: Hőmérséklet: — 1, 3 C. Légnemesség: 759—761 mm. Nedvesség: 69—90%. Prognózis: December 28-ra: Fokozatos hűsüléssel, mellett, éjjeli fagy, átlag derültebb idő.

— **Sándor szerb király** Bucurestiben, Belgrádból jelentik: A király ma hosszabb kihallgatáson fogadta Marinkovics külügyminisztert. Mint ismeretes, Sándor király a közeljövőben Bucurestibe fog utazni, ahol a királyi család tagjai fontos tárgyalásokra ülnek össze.

— **Mironescu Genfben.** Bucurestiből jelentik: Mironescu miniszterelnök holnap Genf-be és onnan a francia Rivierára utazik, ahol találkozni fog Maniu volt miniszterelnökkel és a kíséretében lévő Lugojeanu államtitkárral. A miniszterelnököt távollétében Popovici pénzügyminiszter helyettesíti.

— **Rendkívüli áresések a newyorki tőzsdén.** Londonból jelentik: Az Exchange Telegraph jelentése szerint a newyorki tőzsdén erős lajlányulás mutatkozik. A chicagói tőzsdén ma a buza bushellért csak 62 centet adtak és ezzel a buza ára az 1896-os mélységrekord alá süllyedt. A többi gabonaneműekben is a mai nap folyamán rendkívüli áresések mutatkoztak.

Fehérneműek

Mariora Fischer

Str. Bratianu 2. (Minorita-palota)
Női és férfi fehérneműek, v. m. ágyműtűk készítését hozott anyagból is vállalom.

— **Venizelosz görög miniszterelnök** Sándor szerb királynál. Belgrádból jelentik: Venizelosz görög miniszterelnök holnap délután érkezik a Belgrád mellett levő Topcsideri állomásra, ahol több mint három órát fog időzni. Ez alkalommal hosszabb megbeszéléseket fog folytatni Marinkovics külügyminiszterrel, majd pedig rövid kihallgatáson jelenik meg Sándor királynál.

Gyermekkoscsik, gyermekszékek, játékaruk rendkívüli nagy választékban, melyen le szállított árban Hegedűs cégnél Aradon.

Epilepsziássá vert egy elemistát egy brailai iskolaigazgató

A hógolyózás tragikus következménye

Brailából jelentik: Tragikus eset tartja igazolomban Braila társadalmát. Az ottani 3-as számú állami elemiskola növendékei a karácsonyi ünnepeket megelőző napon az iskola előtt hógolyóztak, amikor megjelent az iskola igazgatója: Stan M. Stan, aki az egyik gyermeket, névszerint Dragomirescu Mihály negyed osztályos növendékét megverte. Ezzel azonban nem elégedett meg az igazgató, aki berendelte irodájába a gyermeket és ott újból megverte,

addig, míg eszméletlenül összeesett. A kistűt házasszállították és orvosi kezelés alá vették. Az orvos megállapította, miszerint Dragomirescu Mihály epilepsziát kapott a verés következtében. A kétségbeesett szülők nyomban megtették feljelentésüket a brailai ügyészségen, amely megindította a vizsgálatot a brutális iskolaigazgató ellen. Az eset óriási felháborodást keltett a városban annál is inkább, mert az orvosok szerint a gyermek epilepsziás marad.

— **Az aradi Izraelita Jótékony Nőegylet műsoros estélye.** Az aradi Izraelita Nőegylet — mint arról már megemlékeztünk — 1931. január 10-én este kilenc órakor, a Fehér Kereszt téli-kertjében, műsoros estélyt rendez. A mai súlyos gazdasági viszonyok kényszerítik arra, hogy eltekintsen báli rendezéstől és éppen erre való tekintettel döntöttek úgy, hogy a farsangnak egy műsoros est keretében adjonak, amelyen estélyi ruha nem kötelező. Az Izraelita Nőegylet műsoros estélye szinte meglepetésszámba fog menni és azon változatosnál-változatosabb számokban lépnek fel Arad tehetséges urileányai. Lesz szavalat, tánc, zene és az est rendezősege mindent megtesz, hogy a közönség minél jobban érezze magát és minél jobban szórakozzon.

— **Eljegyzés.** Bartos József fogász (Resica) és dr. Schatzmann Irén (Arad) jegyesek. (Minden külön értesítés helyett.)

Menyasszonyi kelengyék

finom kivitel — olcsó árak

Ruttkay és Botye

cégnél
Arad, megyeházzal szemben.

— **Az olasz légügyi miniszter repülőutja.** Rómából jelentik: Balbo légügyi miniszter tizenkét repülőgéppel karácsony napján Valonába érkezett. Az egész utat zavartalanul rendben tette meg.

— **Sztrájkolnak a lyoni ügyvédek.** Párisból jelentik: Példátlan eset fordult elő Lyonban, ahol egy ügyvéd elkésett a tárgyalásról és a bíró mégis megtartotta a tárgyalást, elmarasztalva az elkéső ügyvédnek felét. A kétségbeesett ügyvéd az ügyvédi kamarához futott és ott azt a feltűnést keltő határozatot hozta az ügyvédi kar, hogy a lyoni ügyvédek mindaddig sztrájkba lépnek, míg kollégájuk védencét szabadlábra nem helyezik és el nem rendelik a per újrafelvételét.

AZ ESO ES A SZÉL KÁROS HATASAI ELLEN

az archét egyedül a

KARPATI BENZOE CRÉM

védi meg, mely a legkiválóbb arc és kézpoló szer.

Készíti: Kárpáti János gyógyszerész Aradon.

Csak a lepiombált és a KARPATI névvel ellátott doboz a valódi!

— **Kétszáz halott New-Yorkban a karácsonyi ünnepek alatt.** New-Yorkból jelentik: A karácsonyi ünnepek alatt autóbaleset, tűz és mérgek alkoholt következtében annyian haltak el, mint eddig még soha. Péntek estig kétszáz volt a halottak száma, amely rekordot jelent még New-York történetében is.

— **Csodálatos égi tűnemény a szent estén.** New-Yorkból jelentik: Idaho államban az égboltozaton a szent estén meteor jelent meg, mely száz kilométeres körzetben világított, majd lehullott és mélyen a földre fúródott. Az ünnepek alatt sok ezer ember zárandokolt a meteorhoz, amelynek a feltűnéséhez különböző babonákat fűznek.

— **Cionista kongresszus.** Bucurestiből jelentik: Csütörtökön kezdődött meg a rogi cionista szervezetek kongresszusa. A kongresszuson Adolf Bernhard elnököl. Megjelent a kongresszuson a zágábi Cionista Szervezet elnöke is. Az ülés végén validáltak a 74. bizottsági tag mandátumát.

Műsoros délután a Minorita Kulturházban

A Jézus Szíve gyermekkar sikeres előadása.

Az aradi Jézus Szíve Gyermekkar karácsony másodnapján 4 órai kezdettel nagyszívesen sikerült karácsonyi ünnepélyt rendezett a Minorita-Kulturházban. Az ötletesen összeállított tartalmas műsort nagyszámú közönség hallgatta végig és melegen ünnepelték a tehetséges kis előadókat. A műsort egy gyönyörű pásztordal vezette be, melyet az énekar adott elő. Ezután Kisfaludy Károly: Karácsony est című versét szavalta Ottrok Feri nagy hozzáértéssel és ambícióval. A hatásos szavalat után a Vénleányok című vígjáték következett, melyben kifogástalanul szerepeltek Plammert Juci, Kvirkovszky Manci, Menczer Béla, Szabó Manci, Záborszky Amanda, Hoffmann Ilus, Oszter Magda és Pinter Rózi. A műsor következő számában izléseken összeállított előképeket adtak elő Szent Imre életéből, énekkísérettel, melyben különösen Zsiri Jolán, Sebők Márton, Kulcsár Miksa, Gross Teri, Bogdán Bella és Oberding Manci tűntek ki tehetségükkel. A műsor utolsó száma: A kézbesíthetetlen levél című 2 felvonásos karácsonyi színjáték volt, melynek szereplői közül különösen kitűntek Kalmár Pista, Molnár Pista, Schüller Irma, Sebők Márton, Mrokkai Juci, Kovács Eszti, Juhász Bözsi, Marian Ilonka, Balog Manci, Ursz Ilonka, Kulcsár Miksa, Hoffmann Józsi, Vidovics Ilona, Schüller Jolán, Ottrok Teri, Konczek Bandi és Bogdán Sanyi. A szereplők egytől-egyig kitűnően játszottak és a közönség minden egyes számot lelkesen megtapsolt. Az ünnepély megrendezéséért Simon Berta karmestert illeti elismerés.

— **Veszedelemes tolvajok az aradi rendőrségen.** Veszedelemes tolvajokat sikerült fognia az aradi rendőrségnek. Butykó János 27 éves rapsigi cipész, Kiss József 21 éves nagyváradi cipész és Aszódi Sándor 18 éves szobafestő ugyanis ma előállították a központi rendőrségre, mivel Kiss József Temesváron egy bundát lopott, két társ pedig azt Aradon elakart adni. Mind hárman ellen megindult az eljárás. — A központi rendőrségre ma előállították Pelle Béla 22 éves egyént, aki tegnap ittas állapotban a Szabadság-téren lévő Bucuresti-vendéglőben hangos botrányt rendezett. A curtici-i határrendőrség ma az aradi rendőrségre szállította Kalmár Árpád 22 éves máramaros sziget-i szobafestő katonaszökevényt, aki át akarta lépni a határt. Kalmárt átadják a sziguranának.

— **Éjszakai verekezés Aradon.** Parázs verekezés játszódott le tegnap éjszaka Aradon. Spravil Gyula 18 éves cipész, Spravil Róbert 16 éves mészáros, Mayer Béla 18 éves mészáros. Rádár Kálmán 18 éves asztalos és Gáspár János 21 éves egyénékből álló társaság, illuminált állapotban megtámadta Muntean Constantin, Pantea Vladimir, Vicon Demeter, Ioanica János és Maxim Miklós hivatalnokokat. A támadó társaság ellen megindult az eljárás.

Játékbabakocsik,

gyermekkoscsik legolcsóbban

Gyermekkoscsüzem

Bulev. Regele Ferdinand 38.

— Szomorú karácsony Londonban. Londonból jelentik: A rendkívüli rossz időjárás miatt, a forgalom a minimumra redukálódott és az emberek az ünnepek jó részét családjuk körében töltötték el. A karácsonyi ünnepek tartama alatt állandóan esett az eső, a zápor szinte pillanatra sem szünetelt és emiatt a színházak és múzeumok forgalma rendkívüli mértékben csökkent és egyedül a kölcsönkönyvtárak forgalma emelkedett. A londoni posta egyébként az ünnepek előtt több, mint tíz millió csomagot kézbesített.

Saját készítményű és antik
Perzsaszőnyegek
Dr. Groszman Alfrédné
szővműhelyben Arad, Str. M. Nicoara 17. (Petőfi-u.)
Kelti szőnyegek szakszerű javítása.

— Meghalt Keresztény Anna. Ma délelőtt tragikus körülmények között elhunyt Aradváros jótevő társadalmának egyik értékes tagja: Keresztény Anna. Az elhunyt urinő nevelt leánya Bács Károly és neje volt aradi hírneves színészpárnak. Keresztény Anna iskoláit Kalocsán végezte, majd Aradra került és itt mint okl. elemi iskolai hitoktató működött. A munkaszerető, támitónó tagja volt a Nővédelmi Hivatalnak, ahol fáradhatatlan munkássága által csakhamar kitünt. Az egyesület életében mindennemű tevékenységben részt vett és odaadó, kitartó munkával mindentől kivette részét. Nemeslelkűségére jellemző, hogy minden szabad idejét a szegények felsegélyezésére fordította, akik valóságos szentként tisztelték a jószívű urinőt. Halála általános részvéteket keltett Aradváros társadalmában. Temetése vasárnap délután 4 órakor lesz a felsőtemető halottasházából. Az engesztelő gyászmisét pedig folyó hó 29-én délelőtt 9 órakor mutatják be a Minorita-atyák templomában.

— Bérenyheség, a máj és az epentak bántalmak, gyomor- és bélhurut, aranyeres bajok esetén a természetes „Ferenc József” keserűvíz gyorsan és fájdalom nélkül megszünteti a hasiszervek pangását. Sok évi kórházi tapasztalat igazolja, hogy a Ferenc József víz használata a bélműködést kitűnően szabályozza. A Ferenc József keserűvíz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Egy autobusz utasainak katasztrófiája. Milánóból jelentik: Milánó közelében, az országúton egy kirándulókat szállító autobusz meg akart előzni egy előtte haladó kocsit, azonban kerekei megcsuszta és az autobusz az út mellett lévő folyóba zuhan. Az autobusz kerekei érintették a folyó medrét és így az utasok jó része megmenekült. A kirándulók az autobusz tetején várták meg az első segítséget. Négy utas a folyóba fulladt.

— Gyilkosság korcsmázás után. Debrecenből jelentik: Péntek este, karácsony másodnapján, egy földmivesekből álló társaság mulatott Nagyléta község egyik korcsmájában. A mulatóból kijövet, szóváltás támad közöttük, amelynek hevében az egyik földmives egy bunkósbottal fejbesulytotta Tóth Lajos nagylétai gazdálkodót, aki holtan esett össze. A csendőrség a gyilkos földmivest lefegyverezte.

— Katonai okmányok felülvizsgálása. A hadkiegészítő parancsnokság közli, hogy mindazok, akik december 18-ig nem jelentek meg a katonai okmányokat felülvizsgáló bizottság előtt, azok 1931. január 31-ig a várban mutatják fel utólag igazolványukat.

— Gyilkolt egy legény. Sopronból jelentik: Péntekről szombatra virradó éjjel, Horváth Sándor ottani gazdálkodó szóváltás közben szívszúrta Megyesi Vilmos ugyancsak soproni gazdalegényt. Megyesi Vilmos azonnal meghalt. A gyilkos legényt letartóztatták.

A kommunisták karácsonyesti verekedése

Uccai harc a rendőrök, diákok és kommunisták között

Ulmól jelentik: Karácsony estjén az egyik vendéglőben egy nagyobb csoport diák és a jelenlévő vendégek között szóváltás, majd verekedés támadt. A verekedésbe kommunisták is beavatkoztak, a rendőrség azonban gyorsan megjelent a helyiségben és a verekedőket szétoszlatta. A diákok és vendégek kimentek a vendéglőből és a Münster-térre gyűltek össze, ahol folytatták a verekedést. Több rendőrtiszt, aki a

gyülekezethez sietett, szorongatott helyzetbe került és az újra kivezényelt rendőrsztag csak nagynehezen tudta a rendőrtiszteket kimenteni a tömegből.

A rendőrök gummibotokkal verték szét a tömeget, mely az erőyes beavatkozásra szétoszlott. Az összeütközések során egy kommunista súlyosan megsebesült.

— Botrány egy mozgósínházban. Hamburgból jelentik: Karácsony másodestjén két hamburgi mozgósínházban, az előadás alatt a közönség egy része tüntetést rendezett. Az egyik mozgóban vörös üvegdarabokkal dobálták meg a vásznat és követelték az előadás megszüntetését. Az igazgatóság kénytelen volt a filmet félbeszakítani, közben megérkezett a rendőrség és 20 rendezővót eltávolítottak a mozgóból. Az előadást ezután nyugodtan folytatták.

Gramofonok és lemezajándékok rendkívül nagy választékban, legolcsóbban
HEGEDŰS cégnél Aradon.

— A 165 éves Zoro Aga fellép egy revüben. Londonból jelentik: Zoro Aga, aki tudvaleg csak nemrégiben múlt 165 éves, a közeli napokban elutazik Londonból és New-Yorkba megy, ahol egy külön neki írt revüben fog fellépni. Az idős világhíresség a revüben egy török szultán szerepét fogja játszani.

— Szegények Szilvesztere. A Nővédelmi Hivatal, mint minden esztendőben, az idén is megvendégelné 300 szegényt az évnek utolsó napján. De ezt a kedves tervet csak akkor valósíthatja meg, ha támogatásra talál. Ezért nagyon kéri a nemes, jó szíveket, hogy az ünnepi töltött káposztából hidegen tegyenek félre egy-egy adagot (2 töltelek), megtoldván azt kis tészta-maradékkal, azután sziveskedjenek ezt szerdán, december 31-én reggel 8-9-ig a Minorita-palota kis udvarába (plébánia) küldeni, ahol azt az egyesület hölgyei átvesszik. Minden adományt előre is hálásan köszön meg a nélkülözök nevében: V á s á r helyi Janka elnöknő.

— Fisan Fülöp szabadlábán. Ma Ludosan vizsgálóbíró szabadlára helyezte 20.000 lej kaució ellenében Fisan Fülöpöt, akit — mint legutóbb megírtuk — a Laboda Margit-féle zsarolási ügyből kifolyólag tartóztattak le. Fisan Fülöp ma elhagyta az aradi ügyészség fogházát.

DOSSIÉK, ÜZLETI KÖNYVEK
Sándor Ferencnél olosón.

— Műsoros est az Iparosotthonban. Pénteken este kitűnően sikerült műsoros estélyt rendezett az aradi Iparosotthon működvelő csoportja. A műsor első száma Zilahy Lajos „Az ökör” című egyfelvonásos parasztkomédiája volt. A kitűnő vigiátékban tehetséges játékkal a következők tündek ki: Breitbart Lászlóné, Juhász József, Pantea György, Jung Jenő és Mandl László. Ezután Dick Mihály zongorakiséréte mellett Wiesner Piri és Wiesner József ötletes tánca következett, majd pedig Spitz Lajos adott elő sok humorérzékkel egy pár kuplét Mihály Stefi zongorakisérére. A „Néma vádlott” című kedélyes egyfelvonásosban sok tehetséggel játszottak: Mihály Stefi, Breitbart Lászlóné, Diósi Lajos, Szegő Szilárd, Juhász József, Solymosi Frigyes és Mandl László. Az est kiemelkedő száma Berkovits Dániel, Berkovits Dánielné zongorakisérére előadott operariái és Stern Magda, a kitűnő művésznő zongoraszámai. — A műsor utolsó száma Szőke Szakáll előnyösen ismert „Homok zsák” című egyfelvonásos boházata volt. A darab tehetséges szereplői: Mihály Lujzi, Nógrády Böske, Gál Ilus, Gaáli László, Bodnár József, Mandl László, Diósi Lajos, Spitz József, Juhász József és Szegő Szilárd.

— Vasuti katasztrófia a regátban. Bucarestből jelentik: Tegnap este Barlan és Bessarabean községek között egy vegyesvonal szétment. Több kocsi összetört. Egy fékező és egy utas halálosan megsebesült, többen könnyebb természetű sérüléseket szenvedtek. A pálya 150 méternyi hosszban megrongálódott, úgy, hogy a forgalmat csak átszállással lehetett lebonyolítani.

— Letartóztatott hamiskártyások. Kovács Péter 19 éves és Bacs Miklós 40 éves régi hamiskártyásokat a tamajdai csendőrség beszállította az aradi rendőrségre, mert jegy nélkül utaztak a vonaton.

— Halmos Gyula külföldi utjáról hazaérkezett, fogászati rendelését hétfőn ismét megkezdi.

— H. Sziklay Gizi Strada Cercetasilor 7. tánciskolájában január 2-án kezdők részére új táncokolon.



Kérje most megjelent
5 száma nagy árjegyzékünket
BUDAPESTI
BÉLYEGGYŰJTŐSZÖVETÉS
Budapest, IV., Kossuth Lajos-utca 7.
Alapítási év 1910.

— Áramszünetelés. A villanytelep igazgatósága értesíti a nagybecsű fogyasztóközönséget, hogy nagyobb mérvű javítások miatt, j. évi december hó 28-án, vasárnap az áramszolgáltatás szünetelni fog: Reggel 8 órától délelőtt fél 12 óráig a Pernyárvában, Gáj, Sága, Gradishe, Str. Mocioni, Ghiba Birta, Marasesti, Calea Aurel Vlaicu és az ezen uccák által határolt részeken.

— Meghívó. A mossóczy-telepi róm. kath. templom építőbizottsága, a templom tovább építési alapja javára, a „Központi”-szálló összes helyiségeiben Szilveszter estjén műsoros teaestélyt rendez. Az estélyen a közönség kellemes és élvezetes szórakoztatásáról gondoskodás történik. Ezután kérjük a nagyérdemű közönség szíves támogatását. Tombolatárgyakat köszönettel fogadunk. Belépti-díj 10 lej, tea-jegy 30 lej; aminek megvétele kötelező.

— Dr. Lakatos badeni szanatóriuma Wien mellett egész télen teljes üzemben. Összes diéták, külön szívosztály. A legnagyobb komfort, klinikai kezelések mellett a megfelelő szórakozások. Az ünnepeken át is a már mérsékelt árak érvényesek.

— Nem lesz fekete karácsony, ha vidámságot, hangulatot a Garabonciás ünnepi számából merítünk. A 16 oldalas pompás szám csak 10 lej. Háromnapig hamisítatlan jókedv írásban garantálva!

Az Aradi Közlöny apróhirdetéseinek gyűjtőhelyei

A hirdető közönség kényelmére Aradon az alábbi helyeken gyűjtőhelyet létesítettünk, ahol ugyanis az apróhirdetések naponta d. u. 5 óráig adhatók fel.

Naményi-féle papirkereskedés, volt Weitzer János-ucca.

Biheller-dohánytőzsde, volt Andrassy-tér 16.

Karácsonyi-dohánytőzsde, volt Weitzer J.-u.

Dohánytőzsde volt Kossuth-u. 4 szám.

Juhász Gábor fűszerüzlete v. Orczy- és Dezső-ucca sarok.

Dohánytőzsde, Zsidótemplom-épület.

Akinek tehát az Acsev.-palotában levő kiadóhivatalunk nem esik útjába, apróhirdetéseit gyűjtőhelyeinken eredeti áron adja fel, mely napunk másnap számában feltétlenül meg fog jelenni.

Al Capone, a banditakirály

Szabadulás a fogházból — Tíz nap alatt tizenkét gyilkosság — Egy riporter rejtélyes halála — Az ellenségek bosszuja — Chicago fellélegzik: Al Capone memoárjait írja és filmezik...

Utolsó közlemény

Az igazgató készségesen megígérte. Al Capone oly kifogástalanul viselkedett a fogházban, hogy kivánságát teljesíteni kellett. Annál is inkább, miután neki, mint a hatósági közegnek, meg kellett védenie egy amerikai polgárt — aki kitöltötte büntetését és így visszanyerte polgárjogait — gyilkos ellenségei elől.

Kiszabadulása előtti napon az igazgató egyszer azt kérdezte Al Caponetól, mennyi a vagyona. A banditavezér mosolyogva jegyezte meg:

— Sokkal többet gondolnak, mint amennyi a valóságban. Körülbelül két millió dollárra becsülöm a vagyonomat.

Ez az összeg azonban igen alacsony, mert éppen a banditavezér kiszabadulása napján közölte az egyik chicagói lap, amelynek az alvilággal jó összeköttetései voltak, azt a statisztikát, amely mindennél ékebben bebizonyította, hogy az alvilág vezérei mennyit kerestek. A statisztika szorosan hozzátartozik Al Capone életéhez, mert az ő Chicagoba jövetelével emelkedtek oly magasra az alvilág jövedelmei. A Chicago Daily News szerint hetenkint hat millió dollár bevétel volt a chicagói banditáknak. Al Capone bandája már 1926-ban 70 millió dollár alapítókéval dolgozott és ugyanabban az évben a banditavezér harminc millió dollárt adott ki a tisztviselők megvesztegetésére. A banditavezérnek egyáltalában nem tett szét a leleplezés és kedvetlenül jegyezte meg:

— Rémesek néha ezek az újságírók. Most telelárházzák a világot a vagyonom nagyságával, pedig megközelítőleg sem rendelkezem annnyival, mint amennyit nekem tulajdonítanak.

Ujból a banda él

Elérkezett a kiszabadulás napja és egy erős testőrséggel megrakott autó várta Al Caponét a holmesburgi fogház előtt. A banditavezér visszament Chicagoba. Nem sikerült azon törekvése, hogy újra becsületés ember legyen, tehát belevetette magát ismét az alvilágharccal és életveszéllyel teli életébe. Átvette megint bandájának vezetését és ismét felvirradtak a hatalmas világvárosban a rémuralom napjai. Soha ocsóbb az emberi álet nem volt, mint Al Capone visszatérésének időpontjától. Egyik gyilkosság a másik után, egyik bombamerénylet követte a másikat. Ki követte el a bünteteket, arra a hatóságok sohasem jöttek rá, mert maga Al Capone mindig fényes alibit bizonyított. Két-száz dollárért bárkit el lehetett láb alól tétetni és ezer dollárért már egy tekintélyes embert is meggyilkoltak. Az éjszakai klubokban ismét zajló élet kezdődött. És egymásután hulltak el, a legrejtélyesebb körülmények között Al Capone ellenségei. A banditavezér megunt a folytonos védekezést és most már ő is offenzívába lépett. Maga is résztvehetett egyik-másik harcban, mert egyszerre hatalmas sebhellyel arcán jelent meg. Pár hónap múlva már azt mondotta, hogy a sebhelyet Franciaországban szerezte meg, ahol az amerikai hadsereggel harcolt. Azt természetesen csak kevesen számították ki, hogy a 32 éves banditavezér a háború idején még igen fiatal volt. Később aztán kiderült, hogy a „Négy ördög” című chicagói lebuiban keveredett bele egy verekezésbe és az egyik ellenséges banda tagja késével megtámadta és összeszurkálta.

A rémuralom napjai tehát felelevenedtek. Egyik gyilkosság a másik után ejtette rémületbe a város lakosságát. A rendőrség tehetetlen volt, de nem is akart fellépni erőiesen, mert a magasrangú tisztviselők nagyrésze meg volt

vesztégetve. Végre egy olyan cselekedet történt, amely felrázta a város közvéleményét, sőt az egész ország figyelmét ráirányította a chicagói eseményekre.

A Chicago Tribune-nak egy igen ügyes bűnügyi riportere volt, akinek gyanus összeköttetései már régen suttoztak. Lingle L. Alfrédrol mindenki tudta, hogy nagyszerű összeköttetései vannak a chicagói alvilággal és meglepően jól tudott mindenről, ami ott történt. Sokan azt mondták, hogy szoros kapcsolatban áll a banditákkal, de a lapnál nem törődtek ezzel. Ott csak az volt a fontos, hogy Lingle szenzációs bűnügyi riportokat írt és ezáltal népszerűvé tette a városban az újságot. A riporter már napok óta nyugtalan volt és a redakcióban többször emlegette kollegáinak:

— Most olyan leleplezésre készülök, ami az egész világon szenzációt fog kelteni.

Felzudul a közvélemény

Csak hosszas faggatásra volt hajlandó elárulni, hogy a leleplezés Al Caponeval áll összeköttetésben. És ugylátszik komolyan vette ígéretét, mert sokszor napokig volt távol és ilyenkor az alvilág különböző lokáljaiban csatangolt. Lingle-t is utólérte végzete. Az Illinois Central Subway-n, a Chicagot behálózó földalatti vasuton tartott hazafelé, amikor egy revolvergolyó végzett vele. A végállomásnál veték csak észre a holttestet. A gyilkosság hatalmas szenzációt keltett, az összes amerikai lapok telekiültöttek vele a világot és mindenki megegyezett abban, hogy ez a gyilkosság Al Capone lelkén szárad. Az egész amerikai közvélemény megtorlást követelt, az összes lapok jutalmat tűztek ki annak, aki felfedi a büntett részleteit. Most már tenni kellett valamit.

— Ma éjszaka razziaüzünk a városban — mondotta három nappal a gyilkosság után Russel rendőrkapitány néhány beavatottjának —, nem lehet tovább tűrni ezt a garázdálkodást. A Lingle-eset tíz nap óta a tizenkettedik.

Aznapi éjszaka végbement a razzia, hat-száz betörőt fogtak el, de a valódi tetteseket nem sikerült kézrekeríteni. Al Capone is nyomtalanul eltűnt. A büntény valódi okairól csak a biztos rejtékben és biztos alibi mögött meghúzódó Al Capone tudott.

— Áruló volt, alias áruló, — mondotta az eset után bizalmasainak — pénzt kapott tőlem, nagyszerű információkat adtam állandóan, amiből szenzációs riportokat írt és a végén összejátszott a rendőrséggel és megbeszélte, hogy a kezére ad.

— Na, és hogyan végeztél vele — kérdezték egyesek.

Al Capone rejtélyesen mosolygott.

— Nem is én végeztem vele, a véletlen adta a kezembe. Különbben semmi közöm az ügyhöz, biztos valamelyik ellensége ölte meg. Én aznap a klubban voltam.

— Hallottad, hogy a különböző lapok 65.000 dollár jutalmat tűztek ki Lingle gyilkosainak kiderítési számára? — kérdezték tőle.

— Tudok róla, — jelentette ki fölényesen a banditavezér — sőt egy levelet intéztem a Chicago Tribune szerkesztőségéhez és megtoldot-tam 35.000 dollárral a jutalmat.

Al Capone levele sohasem jelent meg a lapban. Mert bármilyen nagyszerű összeköttetésekkel rendelkezett a banditavezér, azt nem tudta, hogy a hét nagy chicagói lap elhatározta, miszerint harcot indít az alvilág ellen.

Al Capone ellenségei közben ismét hajsztát indítottak ellene. Jobban kellett tőlük tartani,

mint a rendőrségtől. Elhatározta, hogy rövid időre Európába utazik. Titokban felült egy New-Yorkból induló hajóra és Németországba utazott. Érkezésének híre azonban megelőzte. A német rendőrség sem bizonyult udvariasabbnak, mint az amerikai. Elfogták.

— Kérem látogatóba jöttem. Beteg vagyok és szanatóriumba akarok vonulni — mondotta.

A nevezetes európai út

Hiába volt minden, Al Caponet kitoloncolták Németországból és miután egyik országban sem akarták megtűrni, pár nap múlva hajóra tették és visszakiülték Amerikába. Itt már várta a rendőrség. Ismét letartóztatták, de nem tartották fogva, mert a Lingle-ügyben is nagyszerű alibit tudott bizonyítani.

Kiszabadulása után néhány nappal bejárta az egész világot a hír, Al Caponet agyonlőtték. A halálhír nem volt igaz, de annyi tény, hogy ellenségeinek végre sikerült a banditavezéren rajtaütni és halálosan megsebesítették. Chicago egykori koronázatlan királya a kórházba került, ahol erős őrizet alatt tartották, mert merénylettől féltették. Hiába voltak milliói, élete meghajszolt vadéhoz hasonlított... dollárjai csak arra voltak jók, hogy jó orvosokat szerezzen számára.

Hetek teltek el, míg a banditavezér kikerült a kórházból. Most már végleg elhatározta, hogy emlékiratait megírja. Nemrégiben pedig elvállalta egy banditafilm főszerepének eljátszását. Al Capone, a rettegett banditakirályból film sztár és regényíró lett.

— Talán most mégis sikerül visszatérni abba a társadalomba, amelyet elhagytam — jelentette ki bizalmasainak.

Al Capone életének további folyása a napilapok hasábjairól ismert. Közben a rendőrség erőyes intézkedésekkel igyekezett megtisztítani a várost a banditáktól. A megvesztegetett rendőrtisztviselőket felmentették állásuktól és sorozatos razziaikkal véget vetettek az alvilág garázdálkodásának. Chicago ismét fellélegzett, a rémuralom napjai véget értek. A megszeliült Al Capone pedig vágyó szemekkel tekint a polgári társadalom elhagyott sorai felé... a milomossá lett banditavezér, a banditavezérből lett memoir-író és filmsztár nyugalmat, csendet és békét akar. Ő, aki annyi éven keresztül nyugtalanságban és rémületben tartotta egy millió város lakosait. Hogy sikerülni fog-e neki vágyát teljesíteni, az a jövő titka...

(Vége.)

Kereskedők Bankja r. t. Timiscara

Alapítóké 10,000.000 Lei

Telefon 4-53

Telefon 4-53

Zálogházi osztály
TEMESVAR-BELVAROS
Városház-ucca 1/A.

Folyósít zálogkölcönözöt magas összegig

ékszerekre, perzsaszőnyegekre, értékekre, textil- és egyéb árukra.

Számításba hoz, ékszerek után negyedévenként **összesen 6%-ot**, egyéb zálogtárgyak után negyedévenként **összesen 7%-ot.**

Hivatásos órák:

dél előtt 1/2 9 12, délután 1/2 4 1/2 7 óráig.



BÉLYEGET

Hiányjegyzékre olcsón csak

HÓRVÁT A.

bélyegkereskedőnél

Budapest, VII., Wesselényi-utca 2.

Közeledik a népszámlálás napja

A Magyar Párt aradi vezetősége, a népszámlálással kapcsolatban, a következőket közli:

A népszámlálás folyó hó 29-én történik és az előtte való éjszaka 12 órájának állapota az irányadó. Az irni-olvasni tudó maga állítja ki az ívét. Azok azonban, akik az ívet nem tudják maguk kitölteni és így helyettük az összeíró-közeg tölti ki, követeljük meg, hogy az összeíró közeg csakis az általuk bemondott adatokat írja be az ívükbe.

A magyarság szempontjából különösen fontos az összeíró-ív „o” és „q” rovata. Az „o” rovat az anyanyelvet, a „q” rovat pedig a nemzetiséget tudakolja.

Az „o” rovatra, vagyis az anyanyelvre nézve az Utasítás szövege a következő:

„Anyanyelv alatt az a nyelv értendő, amelyet a lakos övével rendszerint beszél és amelyet szüleitől tanult. Idősebb korban lévők, akik családjukkal más nyelven beszélnek, mint amelyet szüleitől tanultak, azt a nyelvet írják be, amelyet övéikkel beszélnek. Gyermekeknek a szülők nyelve irandó be, de ha a szülők különböző nyelvet beszélnek, az anyanyelvre jegyzendő be. Tájszólások nem irandók be.”

A „q” rovatra, vagyis a nemzetiségre nézve az Utasítás szövege a következő:

„A válasz erre a kérdésre a személy lelkiismeretéből, azokból a családi és történelmi tradíciókból kell, hogy fakadjon, amelyekhez hozzákapcsolva érzi magát.”

Mindenki köteles a szükséges adatokat az összeíró-ívbe beírni, illetőleg bemondani és ezen adatok meg kell, hogy feleljenek a valóságnak. A törvény biztosítja azt, hogy az ívekben foglalt adatok csakis a statisztika céljaira használhatók fel.

A Magyar Párt irodája (Strada Romanului, volt Zrínyi-utca 8.) szívesen rendelkezésére áll az érdeklődőknek.

A szépségkirálynő civilistája

Párisból jelentik, hogy Brillant kisasszony, akit legutóbb Páris szépségkirálynőjévé választottak, pert indított az öt megválasztó zsüri, illetve a rendezőség ellen. Kártérítési pert ötvenezer frank erejéig, még pedig azzal az indoklással, hogy neki, mint jogerősen megválasztott „királynőnek” ekkora civilista jár egy esztendőre. S a különös per, amelyen komolytalanul indult, most olyan komoly fordulattal nyert befejezést. A párisi törvényszék ötödik polgári tanácsa kimondta, hogy

Brillant kisasszonynak valóban joga van a civilistához

és a királynőválasztó bizottság tartozik neki megfizetni — ha nem is mind az ötvenezer frankot, de annak egy ötödét. A párisi szépségkirálynő így tehát mégis hozzájut a civilistához.

A furcsa per még furcsább kimenetelre érhető megdöbbenést keltett, királynőválasztó-körökben. Mert ez bizony vádatlan meglepetés. Sőt, súlyos precedens. Mi lesz — kérdik aggodalmasan — ha a többi szépségkirálynőnek is eszébe jut a „civilista” követelése és igényeinek érvényesítéséért a bírósághoz fordul? Párisban ezután nem lehet kétséges eredménye egy nyert királynői követelésnek.

Már most persze felmerül a kérdés, vajon jövőre akadnak-e elszánt francia vállalkozók, akik ezzel a fizetési kötelezettségekkel is vállalják a szépségkirálynő-választások költséges passzibóját avagy lemondanak a kényessé vált gyönyöről.

MAGYAROK! Gyermekeiteknek a szülők anyanyelvén irandó be az összeírási ívre. Magyar szülők gyermekeinek, magyar az anyanyelve!

LEGUJABB

Terv a német-francia katonai szövetségről

Hir szerint fontos egyezség készül a két állam között — Németország visszakapja a danzigi korridort — Független Ukrajna — Litvánia annektálása

Moszkvából jelentik: A Tass-iroda jelentése szerint, az Izvesztia cikkét irt arról, hogy a német nagyiparosok német-francia katonai szövetséget kezdeményeztek, hogy ezáltal Németország katonai létszámának emelése és így a katonai szállítások többszörözése lehetségessé váljon. A francia nehéipar támogatja a tervet, mert kilátás van arra, hogy a német hadsereg szükségletének egyharmadát Franciaországban fogja fedezni.

A szövetség megvalósulása esetén, Németország visszakapná a danzigi korridort, míg Lengyelországnak kárpótlásul megengednék Litvánia annektálását. Az új szövetség függetlenné tenné Ukrainát, ami Franciaországnak áll érdekében. A háború előtt Oroszországnak adott tőkék nagyrésze ugyanis az ukrainai szénbányákban és petróleumforrásokban nyert befektetést.

Véres merénylet Debrecenben két rendőrtiszt ellen

Lelöttek egy rendőrfelügyelőt és egy őrmestert — Elfogták a merénylőket

Debrecenből jelentik: Pénteken este súlyos kimenetelű véres merénylet történt Debrecenben. A város egyik korcsmájában mulatott Demeter János, Petruc János, Daru Antal és egy fiatalok, kik miután italukat elfogyasztották, fizetés nélkül eltávoztak a korcsmából. A tulajdonos rendőrről szaladt és Asztalos András rendőrorrmester a társaság után ment, akiket az országúton sikerült utólcérnie. A törzsrőrmestert, még mielőtt szóhoz juthatott volna, megtámadták és bokszerrel s egy bottal több ütést mértek a fejére, majd

Petruc János revolvért rántott elő és avval Asztalosra lőtt.

A merénylők ezután elmenekültek és az őrmestert csak pár órára rá találták meg az út közepén vérbefagyva. Erélyes nyomozás indult meg és másnapra, azaz mára sikerült a merénylőket kézrekeríteni. Az elfogtatás során újabb merénylet történt, mert Petruc János revolverével rálőtt Kacsai Árpád rendőrfelügyelőre, aki véresen elterült a földön. Az elfogott bűnösöket bilincsekbe verve szállították be a debreceni fogházba. Petruc János lábán, mint megállapították, két lövés van. A revolvért megtalálták Petrucnál. Mindkét sebesült állapotuk rendkívül súlyos.

A leszerelési tárgyalások teljes kudarca

Baljóslatu mérleg Európa politikájáról — Mit akar Németország, Olaszország és Oroszország?

Londonból jelentik: Az Observer rendkívül érdekes cikkben foglalkozik az 1930. év végén előállított helyzettel. A tekintélyes angol lap vezércikkében megállapítja, hogy a genfi leszerelési tárgyalások teljes kudarccal végződtek és csak leplezni igyekeztek azokat a mély szakadékokat, melyek az egyes európai államok között tátonganak.

Franciaország és a kisantant még mindig

ragaszkodnak a fegyveres túlerőhöz és teljesen a párisi szerződések alapján állanak, melyeknek minden részletét isteni sugallatnak tekintik. Ebbe a chlyzetbe Németország sohasem fog belenyugodni. Németország, Olaszország, Oroszország és több kisebb nemzet egy csoportosulást készít elő, melyről még nem lehet tudni, hogy mit is akar tulajdonképpen és hogy hova is fog vezetni.

Temesváron megnyílt az ország legmodernebb mozgószínháza

Ünnepélyes megnyitás — Steiner József aradi építész-cég sikere

Temesvár ról jelentik: Kedden, december 24-én nyílt meg ünnepélyes keretek között a temesvári Capitol-mozi, amely az ország legmodernebb és legszebb mozgószínházai közé tartozik. Az ünnepségen Balta Coriolan főpolgármester szép beszéd keretében méltatta a modern technika minden vívmányával felszerelt új mozi, amelyhez hasonlót az egész országban nem találni, de még a külföldön is páriát ritkítja. A belvárosi görög keleti esperes ezután felszentelte a mozi.

A Capitolt Diuliu Marcu bucuresti professzor tervezte és a tervek kerésküivitelének szép sikeréért az aradi Steiner József építész-céget illeti meg az elismerés. Nem volt könnyű feladatának keresztülvitele. Komplikált vasbeton-konstrukciók kellettek az alapozási munkálatoknál és minden nehézség dacára, másfél évi megfeszített munka után, az idén karácsonyra készen állott az impozáns épület.

Az új mozgószínházat 1400 személy számára építették és a legmodernebb felszerelés-

sel látták el. A fűtés meleg levegővel történik, míg a nyári hőséget hűvös levegővel enyhítik. A szellőztetés problémáját a legjobb módon oldották meg. Az egész épületben rejtett világítást alkalmaztak, míg a belső architektúra a mai építőművészet reinekének mondható. A Capitol épülete maga modernizált román stílusban épült és rendkívül impozáns látványt nyújt.

Nemcsak maga a mozgószínház ilyen nagyméretű, hanem az összes melléképítmények is. Így maga a dohányzó-helyiség 7—800 személy számára készült, úgy, hogy táncestélyeket és tea-délutánokat akarnak itt rendezni. A hangosfilm-készülék lehetővé teszi, hogy mellőzzék a zenét, amelyet a vetítőfülkéből fognak szolgáltatni. Az előcsarnok is rendkívül impozáns látványt nyújt. Az akusztika elsőrangú és úgy a földszint, mint az emeleti szüllyesor, valamint a páholvok kényelmesek. A Capitol egyébként a legjobb géppel, a Western-Electricel szerelték fel, ami lehetővé teszi a hangosfilmnek tökéletes visszaadását.

EXQUISITE PENSIO

Budapest, IV., Piarista-utca 6.

Telefon: Aut. 885—89.

Elsőrangú családi otthon. Uccai szobák, gyönyörű kilátással a Gellért hegyre. A Dunakorzó mellett. Központi fűtés. Hideg-meleg fűtővíz.

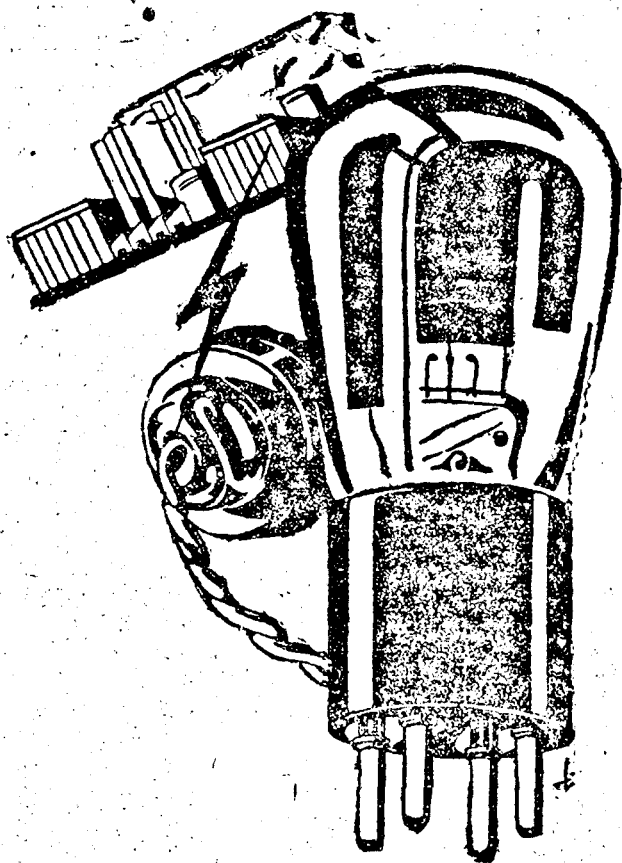
Harminc majom egy város ellen

Egy angol állatkert majom-lakói kiszabadultak az egész város rendjét fölborították — Rendörkékre kerültek a négykezü szökevények

Londonból jelentik: Betfordban egy gazdag állatbarát magánállatkertjéből szombaton kiszabadult 30 majom. A majmok szökését hosszú ideig senki sem vette észre. Az állatok először egy csoportban maradtak, zárt sorokban mentek a városba. A nagy uccai forgalomtól azután megijedtek és szétszaladtak. A legtöbb majom a boltokat látogatta meg.

Voltak közöttük jól megtermett vícsorgó fogu páviánok is: ezek meglehetősen rémületet keltettek. Egy nagy pávián bemászott az egyik ház földszinti ablakán. A lakásban egy nagy család ebédnél ült. A pávián az asztal közepére telepedett s belenyúlt a levesestálba. A forró leves rettenetesen megégette a majmot. A pávián megvadult a forró levestől és hörögve, ivóltva törni-zuzni kezdett az asztalon. Tányérok, poharak, husdarabok röpködtek ide-oda és a család tagjai halálos rémületben menekültek ki a szobából. Rendőrt hívtak fel, aki azután gummibottal fékezte meg a dühöngő páviánt és végül zsákba dugva visszazárlította a magánállatkertbe. Ekkor már azonban az egész környék nagy izgalomban volt, mert a majmok mindenütt megjelentek és botrányokat okoztak, felborítottak egy újságárusállványt és összetépték a lapokat. Hamarosan a rendőrök tömege üldözte a különböző majmokat és 20-at sikerült is elfogni. A többi majom a nagy zür-zavarban eltűnt. Késő éjszaka az egyik taxiállomáson valaki kocsiba szállt, elhelyezkedett a kocsiban és egy pillanat múlva ordítva ugrott ki: az ülésen egy majom foglalt helyet. Ez a majom valahogyan bejutott a kocsiba, anélkül, hogy a sofőr észrevette volna és az ülésen elaludt. Az utas felriasztotta és a kis majom nyivákolni kezdett. Hamarosan ezt a majmot is visszavitték az állatkertbe: a többinek egyelőre nyoma veszett.

Kimerithetetlen áramforrás a világítóhálózat



Használja Ön is!

A Telefunken váltóáramu csövekkel tökéletesen tiszta, biztos és hangerős vételt ér el.

REN 904

Az új universalis váltóáramu-cső.



TELEFUNKEN

A legrégebb tapasztalat — a legmodernebb szerkezet!

Hogyan töltsük ki a népszámlálási íveket?

Néhány megjegyzés a folyó évi december 29-iki összeíráshoz.

A népszámlálásról szóló s a Monitorul Oficial-ban már megjelent törvény értelmében az összeírási ívekbe az 1930. dec. 28. éj-jeli 12-kor kezdődő állapot veendő fel, vagyis az 1930. dec. 29-iki tényleges állapotot kell feltüntetni. Azok, akik eddig az óráig meghaltak, nem irandók be, de aki 1930. december 29. éj-jeli egynegyed egykor született, már szerepel az összeírásban.

A kézbesített íveket pontosan és lelkiismeretesen köteles mindenki kiállítani s aki erre képtelen, annak ívét az összeszedéskor a számlálóbiztos tölti ki a fél által lelkiismeretesen beomdott adatok alapján, tehát senkinek sem szabad félnie, vagy magát megfélemlíteni hagynia az igazságos adatok bevallásában.

Az ívekbe először a családfő, a férj, aztán a feleség és ezek után a gyermekek kor szerint és végül az alkalmazottak irandók. A férfiak mindig megelőzik a nőket a beírás sorrendjében.

A keresztnévet a második s a családi nevet a harmadik rovatba kell írni. A magyarok a nevüket magyarul írják be magyar helyesírással.

A negyedik rovatba a családtagok helyzete irandó, azaz beirandó, feleség, gyermek, anya, unoka, stb., aszerint, hogy, milyen a viszony, a családfőhöz.

Az ötödik rovatba beirandó, hogy a beírt személy jelen van-e a községben vagy városban avagy, eltávozott pl. elutazott Nagybáradra stb.

A hatodik rovatban az összeírtnak nemét kell jelezni.

A hetedik rovatba a nők irandók be.

A nyolcadik rovatba a kor irandó, még pedig úgy, hogy aki például betöltötte a huszadik évét, az huszonegyet ír, aki 40 éves és egy,

napos, az már 41 évesnek írja be magát. Az egy évnél fiatalabb gyermekek korát hónapok szerint kell beírni, úgy, hogy a három hónapos és négynapos gyermek már négy hónaposnak veendő.

A kilencedik rovatba az a hely irandó, ahol az illető született, pl.: Pécska s rögtön utána a tizedik rovatba beirandó annak a megyének a neve, amelyikben a község van, külföldieknél az ország neve kiirandó.

A tizenegyedik rovatba a családi állapot tüntetődj fel ily formán: nőtlen, házasság, özvegy, elvált. A gyermekek nőtlenségnek irandók.

A 12. és 13. rovatot csak a férjes, elvált, özvegy nők válaszolják meg. Feltüntetik, hány gyermekük van, hány halt meg, ha nincs, nulla irandó.

A 14. rovatba a vallás irandó így: református, római katolikus, stb.

A 15. rovatba az anyanyelv irandó be, vagyis az a nyelv, melyet szüleivel beszélt vagy beszélt az illető.

A 16. rovatba irandó, hogy ért-e románul, beszél-e.

A 17. rovatba a nemzetiség irandó lelkiismeret szerint.

A 18. rovatba az állampolgárság irandó így: Román. Az idegen állampolgárok beírják az országot, ahová tartoznak.

A 19. rovatba beirandó az írni-olvasni tudás bármely nyelven, de aki csak írni, vagy csak olvasni tud, nemmel felel.

A 20. rovatba a végzett utolsó iskola irandó így: négy elemi, 4 évi egyetem stb.

A 21. rovatba a foglalkozás irandó így: földész, asztalos, stb.

A 22. rovatba a foglalkozás neve irandó pl. munkás, bérlő, mérnök. — Ha a nők külön foglalkozást üznek, az beirandó.

A 23. rovatba az a vállalat irandó, ahol al-

kalmazva van a fél, megjelölve az üzem helyét is.

A 24. rovat az iránt érdeklődik, akiknek nincs foglalkozása, ide ennek oka irandó pl. vak, munkahiány stb.

A 25. rovatba a másodlagos élethivatás irandó.

A 26. rovat a megjegyzések és folytatásoké pl. hülye.

Családi élet Groszországban

Lunacsarszki népbiztos megtiltja az „apa” és „anya” megszólítást.

Berlinből jelentik: Az egyik, ismert orosz folyóirat legújabb száma cikkét közöl Lunacsarszkitól. A közoktatásügyi népbiztos cikkében egy az Ural vidékén alapítandó új kommunista város terveit ismerteti. Ezt a várost kizárólag bányamunkások fogják lakni. Összesen 50.000 ember számára építenek barakokat. Az összes szobák berendezése azonos: egy asztal, két szék, egy nyugágy és egy mosdó.

A bányamunkások gyermekei 16 éves korukig állami intézetekben részesülnek nevelésben. Rendeletileg megállapított időközökben a szülők meglátogathatják gyermekeiket, ezek azonban nem használhatják az „apa” és „anya” megszólítást. Ennek a két szónak Lunacsarszki szerint teljesen el kell tűnnie a szótárból. Lunacsarszki véleménye ugyanis az, hogy a kommunizmus csak akkor diadalmaskodhat, ha a családi élet, amely az individuális világnézet és a polgári tradíció gyökere, teljesen megsemmisül.

— Meg akarjuk teremteni a kollektív férfit és a kollektív asszonyt! — fejezi be cikkét Lunacsarszki. — A kommunista államban a nőknek nincsenek kötelezettségeik gyermekeikkel szemben. A gazdasági gondok a közösséget terhelik, a hatóságok főzetnek közös konyhában és az ételeket azután minden barakban kiosztják.

Kolozsvári Mentők készpénz sorsjátéka!

III. osztály huzási napja 1931. január 1-én
a kolozsvári Primarian.

Ezen osztályon is 218 drb. készpénzgyermény lesz kisorsolva.
Vegye meg azonnal sorsjegyet Aradon minden jobb trafikban.

117 lej előzetesen beküldött összeg ellenében vidéki rendeléseket is eszközli Központi Sorsjegyiroda
Cluj, Str. Memorandului 16. Telefon 8-33. és Eckstein Tivadar, Arad, Str. Ioan Weitzer No. 12. (v. Vas-u.)
December 28-ikán beérkező rendelések is postáztatnak és az aznapi huzásban részt vesznek.

SPORT KÖZLÖNY

A magyar csapatok általános sikerrel kezdtek meg tura-mérkőzéseiket

Tizennyolc mérkőzésből tizenhárom győzelem, négy vereség, egy döntetlen
A Ferencváros kétszer kikapott — a Hungária kétszer győzött

Budapestről jelentik: Karácsony első napján teljes erővel indult meg a külföldet járó magyar csapatok tura-üzeme. Három ország sportközönsége előtt mutatkoztak be a magyar professzionista- és amatőr csapatok és általában megállapítható, hogy a premier jól sikerült. Kilenc mérkőzés közül hétben a magyar futball főlénye domborodott ki s csak kettőben érte a magyar színekkel fájdalmas kudarcc. Karácsony első napjának sikerei közül elsősorban a Hungária nürnbergi győzelmét kell kiemelni. Hasonlóan értékes volt az Újpest győzelme a legelőkelőbb francia csapat ellen. De nem szabad lebecsülni a magyar csapatok olasz földön aratott győzelmeit sem. Annál érzékenyebben érinti a magyar labdarugósportot két élcapatának veresége, a Ferencvárosnak és Bocskaynak Triesztben, illetően Milánóban elszenvedett kudarcai. Karácsony másodnapján ismét a Hungária járt elől siker dolgában. Diadalt aratott Drezdában. A Ferencváros Nápolyban is kikapott, még pedig a triesztinél sokkal súlyosabban. A Sabaria sem tudta teljesen rendbehozni Rómában a páviai csorbát. A kisebb csapatok becsülettel veredtek. A Nemzeti győzött Velencében, a Bocskay Pármában, a Budai „11” pedig győzelemnek beillő döntetlent ért el Trevisóban. Beszámolónk:

KARÁCSONY ELSŐ NAPJÁN:

Hungária—IFC Nürnberg 2:0 (0:0). A Hungária három fokos hidegben, jégpá-

tyához hasonló talajon, nagy küzdelem után, remek játékkal, az utolsó negyedórán nyerlte meg nürnbergi mérkőzését. Mindkét goalt Skwarek szerezte.

US—Triestina—Ferencváros 4:3 (3:2). Trieszt. A mérkőzés pikantériája az volt, hogy Potya (Tóth), a Ferencváros volt trénera, jelenleg a trieszti csapatot treniroztatja, tehát új tanítványaival megverte a régiéket. Szedlacsek szerezte meg a vezetést, de Berkessy legközelebbi goalja már csak arra jó, hogy a félidő eredményét 2:3-ra szépiíti. Turay még ki is egyenlített, a győztes goalt az olasz csapat verekszi ki.

Újpest—Racing Club Français 5:2 (3:1). Páris. Újpest a hosszurányult utazás ellenére is jó formában játszott Párisban, de a második félidőben jelentkező fáradtság és a nagyszerű francia kapus meggátolta a nagyobb goalarányu győzelmét. P. Szabó (2), Possák (2) és Avar az Újpest goalszerzői.

Ambrosiana—Bocskay 7:4 (3:1). Milánó. A híres olasz csapat, a középeurópai kupa neves résztvevője ellen eredetileg a Sabariának kellett volna játszani, azonban átengedte a meccset a ligabajnokság második helyezettjének, amely az ellenfele gyenge védelme miatt ugyan elég sok goalt lőtt, de csaknem kétannyit kapott is. Már 7:2 is volt az eredmény, amikor a debreceniek hirtelen rákapcsoltak és így tudtak elfogadható goalarányu vereséget kiereszokolni. Vincze lőtte a vezető goalt és az olaszok negyedik goalja után Molnár 11-ből szépiit 4:2-re amikor már a hatodik olasz goal is megtörtént, Mátéffy javít és Vincze ismét goalt szerez.

Nemzeti AC—Veronese 1:0 (0:0). Verona. Impozáns, szép győzelem. Végig derűs időben lejátszott győzelem, amelyet a Nemzeti Opatá goaljával ért el.

Bohn SC—Ancona 7:1 (3:1). Teramo helyett, programváltozás miatt, a csabai csapatnak az Ancona csapata ellen kellett játszania. Főlényes tudással lépett föl azonnal. Így az ellenfele szóhoz sem jutott és a felpályán is elvértve jutott át. Engelhardt lövi az első goalt, az aradi származású Mágori szerencsétlen véletlen folytán öngóalt vét, ez volt az olasz csapat egyetlen goalja. Majd az ugyancsak aradi Szaniszló szerez goalt. A többi goalt Kertész (4) és ismét Engelhardt lövi.

Buda „11”—AS Monfalconese 3:1 (2:0). Monfalcone. Az olasz Divizio Nazionale „B” csoportjában utolsóelőtti helyen álló olasz csapat felett az ugyancsak kiesési zónában lévő magyar legénység Nehadoma, Lyka és Burger

Ujévre

LICHTWITZ LIKÖRKÜLÖNLEGESSÉGEK
LICHTWITZ EREDETI JAMAICA-RUM
LICHTWITZ COGNAC MEDICINAL BRANDY
LICHTWITZ ABSYNTH, WHISKY, GIN
LICHTWITZ ORANGEADE FRANCAISE
FLORA KRÉMLIKÖRÖK
FLORA TEARUM
FLORA HÁROMCSILLAGOS COGNAC
FLORA GYÜMÖLCSPÁLINKÁK
FLORA MÁLNASZÖRP

legjobb és legolesóbb.
Kapható minden szakmabeli üzletben.

„FLORA”
RUM- ÉS LIKÖRGYÁR R.-T. ARAD,
Bul. Reg. Ferdinand 33. ◀ Telefon: 141.

(11-ből) goaljaival, szép játék után aratott diadalt.

D. Magyarság—Aquila (Siena) 2:1 (2:0). Siena. A dunakeszieket nem kell féltetni. Az Amatőr-együttes a bíró nyomása ellenére is, megérdemelten győzött Zsenter és Bretsch goaljai révén.

Törekvés—AC Monza 2:1 (0:1). Monza. A regényes Monzában egy félidőig vereség fenyegette a magyar amatőr-bajnokot, de Keszei és Déri megmentik a csapatot.

KARÁCSONY MÁSODNAPJÁN:

Hungária—Dresdener SC 5:2 (3:1). Drežda. A drezdaiak lelkesen ünnepelték a Hungáriát pompás játékáért, amellyel ismét megerősítette a magyar futball tekintélyét. Berthold ugyan eléri a vezetést, de Skwarek, Hirzer és Weber eredményesek. Hirzer és Barátky erősítik meg a Hungária értékes győzelmét.

US Roma-Lazio Komb.—Sabaria 3:2 (1:1). Róma. A Sabariat súlyos védelmi hiba fosztotta meg a győzelemtől. Ha Weinhardt jó lett volna, a Sabaria nem hagyta volna vesztésként el a pályát. Kovács II. lövi az első goalt, a második félidőben azonban már úgy áll az eredmény, hogy Boda csak egyenliteni tud. A 30. percben Prém kornert vét, az olasz jobbszélső rugja, Weinhardt rugja, de nagyon rosszul, kiejti, erre odarugtat Prém és a labdát közelről bevágja. Ezzel eldönt a mérkőzés sorsa.

AC Napollitana—Ferencváros 7:3 (3:1). Nápoly. A Ferencváros husz órát utazott egy második súlyos vereségért, így kudarca érthető. Pedig a meccs jól indult. Toldi a vezető goalt is megszerzi, amire öt olasz goal a válasza. Ekkor tud Toldi ismét eredményes lenni, s a hetedik goal után Turay.

Nemzeti—US Serenissima Venezia 2:0 (0:0). Velence. Szerényen jelentették a rokon-szenves Nemzetiek második, szép, értékes győzelmüket, amely igen alkalmas a magyar csapatok tura-mérlegének feljavítására. Bihámy és Szenes a goallovői a meccsnek, amelyet a Nemzeti megérdemelten nyert meg.

Budai „11”—FC Treviso 2:2 (1:1). Treviso. A trevisoi csapat ellen éért döntetlen akár győzelemnek is beillik. Odahaza nagyon veszélyes, még az Ambrosianát is megverte 3:0-ra. Csapatában magyar fiú is játszik, az óbudai László, aki goalt is rugott a magyar csapatnak, amelynek goaljain Nehadoma és Lyka osztoztak. A magyarok mindkétscer egyenlítették.

Bocskay—AS Párma 4:3 (2:2). Párma. A Bocskay itt vett revánsot a milánói hár MAGYAR ANYANYELVÜEK! Magyar nemzetiségűek! A népszámlálási iven a 15-ös számú rovat felirata: anyanyelv; a 17-es rovaté pedig nemzetiség. Figyeljete, hogy a biztos ezekben a rovatokba vallomástokat írja-e be!

Ha ma megrendeli
az ARADI KÖZLÖNY-t,

akkor az a hó végéig
megjelenő példányokat, valamint

a gazdag tartalmu
karácsonyi számot is

INGYEN KAPJA!

Az előfizetést csak 1931. január 1-től számítjuk

80 lejes aprított
TUZIFA

ismét raktárra érkezett a Munkás farak-
tarba Bul. Reg. Ferdinand (Boros Béné-
tér) 63 65. Dengl-ház. — Ugyanott
mindentéle tüzifa a legolesóbban kapható.



A csuklók merevsége ellen.

A merev csuklók hajlékonyakká válnak és ismét rendbejönnek a Sloan's Liniment használatával.

Ez felszívódik anélkül, hogy bedörzsölést követelne és megfogja a kívánt könnyebbülést és enyhülést csuklómerevségnél, izomfájdalmaknál és megrendült idegeknél.

A gyulladások azonnal eltűnnek, a merevség és a fájdalom nyomtalanul megszűnik. Reuma, oldalsó nyílás, isiász, lütfájás és más hasonló fájdalmak meggyógyulnak a SLOAN'S LINIMENT használatával.

Sloan's Liniment
Megszünteti minden
fájdalmat

Egy üveg ára a közönség részére 75 lei.

HIRDESSEN a 45 évi
fennálló
Aradi Közlöny-ben

goalért. Igaz, hogy ez a csapat a Divizio Nazionale „B” csoportjának 12. helyén áll, pedig magyar trénerre van. Mátéfi (2). Markos és az aradi Teleky lötték a Bocskay goaljait.

Bohn SC—US Foggia 3:0 (1:0). Foggia. A csabai cég-csapat itt is sikerrel végzett. Kertész és Engelhardt juttatták most is a győzelmehez.

Törökös—Comense 2:1 (0:0). Como. A magyar amatőrbajnokot itt sem hagyta el a szerencséje. Keszev ezúttal is lött goalt, Marosi duplázta meg.

D. Magyarország—Montevarchense 4:0 (4:0). Montmarche. Ez már a harmadik kisebb csapat, amely diadalt hozott a magyar futballnak. A dunakeszi együttes második tura-győzelmé is igen szép.

Vasárnap lesznek a budapesti vízipóló-torna döntő küzdelmei

Az első helyért az UTE és a MAC, a harmadikért az MTK és a III. ker. TVE, az ötödikért az AZC és a CPK küzdenek

Budapestről jelentik: Az új budapesti fedett uszoda nemzetközi premijeré alkalmával lebonyolításra kerülő ötnapos vízipóló torna harmadik és negyedik napján a magyar színeket továbbra már nem valami nagy siker kísérte, sőt a második napon csaknem úgy állt a helyzet, hogy a belga és a cseh bajnokok elődöntőnek két-két pontot ellenfeleiktől. Az első nap a III. Ker. TVE eldöntetlenül (2:2) játszott az Antwerp scie Zwen Clubbal, az UTE megverte 7:4-re a CPK-t és az MTK—MAC meccs 3:3 arányú eldöntetlennel végződött. Másodnap az AZC újabb eldöntetlennel ért el,

még pedig az MTK ellen 4:4 (3:1) arányban, sőt a CPK is megszerezte első pontját a MAC-cal szemben 2:2 (2:1)-ös mérkőzés után. Ezek után a torna állása: 1. UTE 8 pont (22—5), 2. MAC 6 pont (16—7), 3. MTK 4 pont (12—12), 4. III. Ker. TVE 3 pont (8—7), 5. AZC 2 pont (6—24), 6. CPK 1 pont (8—17). Eszerint a hatos vízipóló tornának hátralevő UTE—MAC, MTK—III. Ker. TVE és CPK—AZC mérkőzése az első, azaz a második, a harmadik, illetőleg a negyedik és az ötödik helyesebben az utolsó helyek sorsát lesznek hivatalosan eldönteni.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A román cukorkartell tíz lejért ajánlja a cukrot Bulgáriában

Ugyanaz a cukor belöldön negyvenkét lej — Mi drágítja meg a román cukrot? — ADLER TIBOR nyilatkozata

Az elsőrendű közszükségleti cikkek közül talán a cukor az, amely a lapokban a legtöbb szerepet és amelynek ára ellen — joggal — a legtöbb kifogást emelték. Az a cukor, amelyet belöldön a kiskereskedőknél negyvenkét lejért vásárolunk, külföldön pl. Bulgáriában 10 lejbe kerül. Szófiából érkezett jelentések szerint a romániai cukorkartell 10 lejért kínálja a cukrot Bulgáriában ugyanakkor, amikor itt bent az országban a kiskereskedőknél negyvenkét lejért fizet a fogyasztó.

Itt meg kell állapítanunk, hogy a cukor alapára sehol sem sok. Azonban, ami a cukor árát emeli, az a sok taxa és adó, amellyel a cukrot az állam sújtja. A magyar cukor 12 lejbeli vételárához 10 lej a cukoradó és 16 és fél lej vám járul, úgyhogy fuvar nélkül a tizenkét lejes cukor mintegy 27 lejért drágul meg. Ha már most a cukor alapárát és vámot, adót összeadjuk, meg kell állapítanunk, hogy az eredetileg 12 lejért eladott külföldi cukor Romániában, a nagykereskedelemben már csak 37—39 lejben áron kerülhet. A romániai kartell a cukrot 37 lej és 37 baniért árulja a nagykereskedőnek. A cukor azonban a két közvetítő kezén — ami természetesen is — legalább negyvenkét lejre drágul. Mindezek ellenére a kartell mégis eleget keres, amíg a 10—12 lejért előállított cukor a fogyasztóhoz jut.

A kérdéssel kapcsolatban kérdést intéztünk

iltói Adler Tiborhoz, a Nagy Farkas r.-t. igazgatójához, aki véleményét a következőkben fejtette ki:

— A cukorszakértő előtt valahogy már természetesnek hat, hogy a cukorkartell Bulgáriában 10 lejért kínálja a cukrot, melyért belöldön negyvenkét lejért vesz. Ha Csehszlovákia, vagy Magyarország cukrot kínál Romániának, úgy ez a két állam — nézetem szerint — szintén nem kérne többet 12—14 leinél a cukor kilójáért. Azok az államok, amelyeknek cukorfeleslegük van, mind ilyen olcsó áron exportálnak, mivel nem tehetik ki magukat annak, hogy árujuk raktáraikban maradjon. Az egyes államok még külön export-prémiaival segítik a cukor kivitelét. Nem lehetetlen, hogy a romániai cukorkartell tényleg megjelentsen a bulgár piacon és ott tíz lejért kínálja ugyanazt a cukrot, melyet a belöldön ennek az összegnek a négyszereséért árul.

A magunk részéről még csak annyi észünk hozzá, hogy tarthatatlan, hogy a jelenlegi viszonyok között a fogyasztó a 10—12 lej termelési értékű cukorért negyvenkét lejért fizessen. Mind a három tényező: az adó, vám és kartell mérsékelni kötelesek igényeiket. Az illetékek mérséklésére volna szükség, mert a többi országokban is vannak vámok, adók és kartellek, de sehol sem olyan drága a cukor, mint nálunk.

GYRALDOSE

a nő intim tolette szere.



En már mindennel próbálkoztam, de mégis csak a GYRALDOSE a leghygienikusabb szer.

Az orvosok csak GYRALDOSE-t rendelnek a nőknek.

Egy nő, aki reggel és este e szerrel mosásokat végez, megtartja teljes egészségét és biztosítja magát rosszullét és esetleges kellemetlenségek ellen.

St. CHATELAIN, 2, rue de Valenciennes, Paris

DROGUERIA STANDARD,
2. Strada Zorilor, Bucuresti.

— Céghivatali hírek. Moskovits Sándor bor- és cipőkereskedő cégét a törvényszék bejegyezte. Székhelye Arad, Strada M. Corvin. — Transilvania Harisnyagyár R.-t. aradi cégnél Benkő Viktor igazgatósági tagságát és cégjegyzési jogosultságát továbbá Koós János cégjegyzési jogosultságát a törvényszék bejegyezte. — Barna Testvérek aradi cégnél a törvényszék bejegyezte, hogy Temesváron fiókot állított fel. A törvényszék bejegyezte azt is, hogy Barna István a cégből kivált. — A törvényszék bejegyezte, hogy Alpha-Petrol M. Abramovici & Co. bucaresti-i betéti társaság Curticion fiókot állított fel. — Chateau Palugyay R.-t. aradi cégnél az elhunyt dr. Ioan Robu igazgatósági tagságát és cégjegyzési jogosultságát a törvényszék törölte és helybe bejegyezte dr. Iancu Corneli. — Vámos Miklós aradi bor- és szeszesitalkereskedő cégét a törvényszék bejegyezte.

— A Pesti Tőzsde karácsonyi száma szénzáclós tartalommal megjelent és mindenütt kapható. Az 52 oldalas fülap a gazdasági élet számos kitűnőségének cikkeit közli. Ezenkívül rengeteg nek érdekes információ, külföldi tudósítás és a rendes textil, biztosítási, vegyszeti, vidéki hitelélet, autó, vas- és gépipari mellékletek, továbbá négy oldalas képes melléklet egészíti ki a kiünően sikerült karácsonyi számot. A dupla karácsonyi szám ára változatlanul 40 fillér.

Január 1-én

új előfizetést nyitunk

az „Aradi Közlöny”-re

Kérjük azokat az előfizetőket, akiknek előfizetése lejárt, vagy hátralékban vannak, hogy sürgősen ujtsák meg előfizetésüket, illetve egyenlítsék ki tartozásukat, nehogy a lap küldésében fennakadás álljon be.

6 havi **részletre** vásárolhat **Consum** könyvével **Neuländer** sücsnél, Fischer Eliz-palota, az udvarban, Bul. Reg. Maria 12.

Különbéle gyomorhajók

meggyógyulnak a
Prof. Dr. Páter-féle

Gyomor-tea

használatát által.

Egy doboz ára 82.50 Lej,
egy próbacsomag ára 30.— Lej.
Kapható minden nagyobb gyógy-
szertárban és droguériában.



VICHY-ETAT GYÁRTMÁNYOK



VICHY-ETAT SÓ Természetes sókivonat vizekből
alkalikus vizek készítéséhez.
2 vagy 3 ebéd
után megköny-
nyíti az emésztést.
VICHY-ETAT PASZTILLA Sajátkezűleg elkészít-
hető egy szén-savtartalmú,
emésztési elősegítő víz.
SÜRÍTETT VICHY-ETAT

Óvakodjunk a hamisításoktól és az utánzatoktól!

HIRDESSEN

a 45 éve fennálló

Aradi Közlöny

!! újévi számában !!

Erdélyi borértékesítő szövetkezet alakul

Nem lesz közös raktár, hanem a termelők saját pincéjükben kezelik a bort — Egy érdekes javaslat

Az Erdélyi Gazdasági Egyesület szőlészeti és borászati szakosztálya legutóbbi ülésén tárgyalás alá vette Bürger Albertnek, a marosvásárhelyi kereskedelmi és iparkamara elnökének, egy erdélyi borértékesítő intézet megalakítására vonatkozó javaslatát. A javaslat szerint a borértékesítést olyképpen szerveznék meg, hogy az a bortermelők számára

= Fordnak abból is haszna van, amikor Rockefeller golfozik. A New-York American-ban közölt intimítások szerint az id. Rockefeller egyideig gyakran golfozott Ford autókirály vállalatának egyik legfontosabb igazgatójával. Játék közben a pénzfejedelem egyszer azt a megjegyzést ejtette el: „Ha én Ford volnék, most erős tartalékot gyűjtenék”. Az igazgató természetesen rögtön visszamondta Fordnak, aki meg is tartotta a tanácsot. Nemsokára súlyos válság tört ki és Rockefeller egymásután olcsón vásárolta meg a pénzhiánnyal küzdő nagy vállalatokat és közben nem csekély bosszúságára tapasztalta, hogy Ford éppen az ő elejtett tanácsára 400 millió dollár tartalékot tett felre és így az ő vállalatait nem érinthette a hitelválság, amiért azokat Rockefeller nem szerezhetette meg magának.

jelentősebb költségvetéssel ne járjon. Eppen ezért, az értékesítő szervezet közös raktárt nem állít fel, hanem a bort a magok saját pincéjében kezelik, az értékesítő szervezet költségeinek fedezésére pedig literenként 1 lej költség hozzájárulást szed. Bürger Albert javaslatát az E. G. E. elnöksége tárgyalási alapul elfogadta és a megvalósítás módjait tanulmányozása céljából bizottságot küldött ki,

= Megkezdte működését a brassói gázmaszk-gyár. Brassóban az Intreprinderile Chimico-Technice S. A. R. tervbe vette, hogy gázmaszkok gyártására rendezkedik be. A gázálarc-gyár felállítására, értesüléseink szerint, oly előrehaladott stádiumban van, hogy a vállalat a Brassó, Strada Luterana 4. szám alatt felállítandó gázálarc-gyár részére már meg is kapta az iparpártolási törvény kedvezményeit.

= A MÁV. megszünteti az első osztályt. Budapestről jelentik: A költségvetés csökkentése érdekében az a terv merült fel, hogy — a nemzetközi vonatok kivételével — az összes MÁV-vonalakon megszüntetik az első kocsiosztályt. A kérdésben januárban lesz döntés.

sel. 23.05. Vondónégyes, Után: Gramofon. — Prága, 9. Gramofon, 9.30. Orgonaverseny. 11. Gramofon. — 13.04. Pozsony, 14.30. Brünn, 20. Katonazene bemutatója szerint. 21. A morva tanítók énekegyesületének hangversenye a Smetana-teremből. — Wien, 11.15. A Bruckner-orgona átépítés előtt, 11.30. Verseny a Bruckner-orgonán, átvitel St. Floriánból, 12.05. A volt bécsi várospopera zenekarának hangversenye. 14.05. Gordonka-szenáták. 16.05. A Recktenwald-zenekar hangversenye. 18.30. Kamarazene a Mairacker-kvartett előadásában, 20.40. A Dostai-zenekar hangversenye francia szerzőkből, 21.30. Busson Pál: Téli legenda című háromfelvonásos álomjátéka, 22.30. A Macho-zenekar hangversenye.

HÉTFŐ, december 29.

Bucuresti, 13. Gramofon, 13.30. Gramofon, 17. A rádiózenekar játéka, 20. Gramofon, 21. V. Filip hegedűművész játéka, 21.45. Titi Fotinu zongoraművész játéka, 22.15. Kamarazene, Mozart: Kvintett. — Budapest, 10.15. Az Országos Postászenekar hangversenye, 1.05. A rádió házikvartettjének hangversenye, 5. Asz-szonyok tanácsadói. (Arányi Mária előadása), 6. Körös Sándor novellái, 6.30. A m. kir. folyamorség zenekarának hangversenye a Király-kávéházban, 7.30. „A testileg fogyatékos gyermekek szociális védelme”. Horváth Mihály dr. egyetemi tanár előadása, 8. „Leonardo da Vinci, az ember”. Hecker Antal dr. egyetemi tanár előadása, 8.30. Német nyelvoktatás. (Szentgyörgyi Ede dr.) 8.45. A Budapesti Ének- és Zenegyeselet hangversenye a Zeneművészeti Főiskola nagyterméből. Majd: Pertis Jenő és cigányzenekarának hangversenye a Britannia-szállóból. — Belgrád, 12.45. Gramofon, 13.45. Rádiózenekar, 17. Gramofon, 18.30. Nemzeti trió, 19. Kávéházi zene, 21. Nemzeti dalok, 21.30. Kramer Imre hegedűhangversenye, 22.10. Gramofon, 23. Esti hangverseny. — Prága, 12.15. Gramofon, 22. Csellóhangverseny, 22.30. Kuncova M. dalversenye, Után: Harangzó. — Wien, 12. Gramofon, 13. A Mayer-Aichorn-zenekar játéka, 16.20. A Haupt-zenekar játéka, 20.35. Gramofon, 21.30. A bécsi szimfonikusok hangversenye, 23.30. Gangelberger-zenekar hangversenye.

RÁDIO

Mit érdemes meghallgatni e héten?

OPERÁK.

VASÁRNAP: Fra diavolo 7.55: Hamburg, Lortzing; A fegyverkovács 8.45: Breslau, KEDD: Aida 7: Wien, CSÜTÖRTÖK: A walkürök 5.35: München, Otello 8: Berlin, Szókratész a szerályból 8.20: Frankfurt.

OPERETTEK.

KEDD: Vig özvegy 7.45: München, Orpheus az alvilágban 7.50: Varsó, SZOMBAT: Lehár: Szép a világ Alpár Gittával 9.15: Berlin.

ZENEKARI HANGVERSENY.

VASÁRNAP: Beethoven C-moll szimf. 11.05: Wien, Népszerű filharm. 5.30: Varsó, Francia szerzők 7.40: Wien, Nagy hangy. 8: Berlin, Wagner—Csajkovszkij 10.05: Oslo, HÉTFŐ: Német mesterek 8.30: Wien, Brahms-est, 9.20: München, SZERDA: Rändel—Mozart—Beethoven 10.30: Leipzig, Bach—Beethoven 9.10: Berlin, KEDD: Népszerű filharm. 5.45: Varsó, Wagner-részletek 4.30: Leipzig, CSÜTÖRTÖK: Leoncavallo—Grieg 10.50: Belgrád, Beethoven IX. szimf. 11: Berlin, PÉNTEK: Szimf. vez.: Szendrei Alfréd dr. 4.30: Leipzig, Szimf. 8.45: Bucuresti, Schubert-hangy. 9: Stuttgart, SZOMBAT: Operarészletek 4.30: Leipzig, A XVIII. század zenéje 7.30: Stuttgart, Saint Saens—Mendelssohn, stb. 8.30: Strassbourg, Éjféli hangverseny, 12.30: Stuttgart.

KAMARAZENE.

VASÁRNAP: Mozart—Beethoven, 5.30: Wien, HÉTFŐ: Beethoven E-moll vonónégyes, 6.35: Königsberg.

SZÓLÓHANGVERSENY.

VASÁRNAP: Orgona, 8.30: Prága, Gordonkaszenáták, 10.5: Wien, HÉTFŐ: Cash szerzők, 5.10: Kassa, KEDD: Csello, 7.50: Königsberg, CSÜTÖRTÖK: Orgona, 10.30: Wien, Orgona, 11: Brünn, PÉNTEK: Csello, 9: München.

ÉNEKVERSENY.

KEDD: Operaáriák, Németh Mária 8: Kassa, PÉNTEK: Operaáriák, 9.30: Bucuresti.

GRAMOFON.

VASÁRNAP: Beethoven—Mendelssohn: 4: Breslau, KEDD: Híres német énekesek, 6.25: Breslau, SZERDA: Strauss: Velencei éjszaka, 7: Leipzig, PÉNTEK: Csello, 11: Wien, Csajkovszkij, 4.15: Breslau, Parasztecsület, Bajazzók, 8: Pozsony, SZOMBAT: Ismert operák, 11: Wien, Szimfonikus zene, 11.30: Pozsony.

Rádió műsor

— Romániai idő. —

VASÁRNAP, december 28.

Bucuresti, 11.45. Egyházi énekkar, 12. A rádiózenekar déli hangversenye, 13. Gramofon, 17. Dinicu-zenekar, román és könnyű zene, 18. Vidám negyedóra, — 18.15. A Dinicu-zenekar játéka, 20. Gramofon, 20.45. A Nemzeti Színház előadásának közvetítése, — Budapest, 11. Református istentisztelet a Kálvin-téri templomból, 12. Egyházi népének a Jézus Szíve templomból, Majd: A m. kir. Operaház tagjából alakult zenekar hangversenye. Közreműködik Szügyi Kálmán, a m. kir. Operaház művésze E hangverseny szünetében: „Hetikronika”. („Béke veled 1930”) Papp Jenő előadása, 4. A Rádió Élet gyermekjátékos órája, 5. Az iskolán kívüli népművelés és rádióelőadás, (Rádió Szabad Egyetem), 6.10. Pertis Jenő és cigányzenekarának hangversenye, 7.15. „Széchenyi István az Iluság neveléséről”, Imre Sándor dr. egyetemi tanár előadása, 7.45. Másfélóra könnyű zene (zenekari hangverseny), 9.15. Sporteredmények, 9.30. Mozart Amadeus karácsonyi éneke. (Történelmi miniatűr a gyermek Mozartról) és egy régi salzburgi karácsonyról), Balassa Imre előadása, 10. A Laurisín testvérek hangversenye, Majd: Szabó Gy. László jazz zenekarának hangversenye a Gellért-szállóból Vig Miklós (ének) közreműködésével, 12.15. Kiss Lajos és cigányzenekarának hangversenye a Gellért-szállóból, — Belgrád, 12. Gramofon, — 13.30. Déli zene, 17. Nemzeti zene, 18.30. Nemzeti dalok harmonikán, 19. Gitárversenye, 21. Maeterlink: A betolakodott című drámája, 21.45. Ismert operák kettőse.

Az

„UJSÁG”

a legnagyobb és legelterjedtebb budapesti napilap

vasárnapi számának ára

a 32 oldalas, képes

„UJSÁG VASÁRNAPJA”

melléklettel együtt

csak 14 lej

Előfizetni lehet:

Sándor Iván hírlapiroda,
Löbl hírlapiroda

aradi óceknél.

A szerkesztésért felelősen
SALGO HENRIK
felel.

Griliás malacok (tisztán dióból és mogyoróból készítve) **Wild cukrásznál,** a luth. templom nagy választékban, olcsón kaphatók mal szemben

Vizumát pontosan és előnyösen **Arad leg-régibb vizumirodája** **Sándor Ferenc-cég** intézi.

Modern arcápolás. Hajszál eltávolítás, szépséghibák speciális kezelése. — Helyi fogyasztás. — Alkalmi kikészítés. — Szépségkészítmények. — Olcsó bérletrendszer. — Ingyen tanácsadás. **Kronné** kozmetikai intézete Arad, Str. Consistorului (Batthyány-ucca) 2. I. em. Szántay-palota.

APRÓ HIRDETÉSEK.

AZ APRÓHIRDETÉSEK DÍJÁT SZAVAK SZERINT SZÁMITJUK. Minden szó hétköznap 4, vasárnap 5 Lej, vastagabb betűvel 8, illetve 10 Lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig hétköznap 40, vasárnap 50 Lej. A vastagabb betűvel ki-vánt szavak aláhúzendők. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető megváltoztassa. Csak válaszbélyeggel ellátott kérdezősködésre válaszolunk. Ajánlatok jellegű levelek továbbítására megfelelő postabélyeg csatolását kérjük. A kiadóhivatal telefon száma 151. A hirdetésekre vonatkozó felvilágosítást a kiadóhivatal adja meg.

▲ ▲ HIRDETÉSEKET DÉLUTÁN 5 ÓRÁIG VESZÜNK FEL. ▲ ▲

LEVELEZÉS.

"SZERÉNY lesek" levele van az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 5001

HÁZASSÁG.

KINEK VOLNA KEDVE nyolcvanhol-
tasi, kitűnően felszerelt földirtokonon
gazdálkodni? Ezenkívül házam, szőlő-
m, kaspénzem van, idővendébelim ki-
vanságára ingatlanomat eladhatom.
Független, huszonéves keresztyén
hajadon vagyok, tisztességes férfivel
szeretnék megismerkedni. Vagyontalan-
ság nem akadály. Teljes című választ
"Bolya 132" jellegével kérek. Rudolf
Mosse hirdetőbe, Oradea, Str. Vasile
Alexandri 1.

ERDÉLYIEK részére házasságot ered-
ményesen közvetít: Sebestyén Imre úrv.
bejegyzett irodája Budapest, Király-ucca
ötvenegy. Válaszbélyeg küldendő 10 lej.

NEGYVENHAT ÉVES ízr. nőfő, in-
telligensebb férfi, meglohetős jó jövede-
lemmel, nőül venne magához illő ízr.
urleányt, vagy gyermektelen özvegyet,
csak igazi megértő, szolid, jólelkűt
pók irjanak pontos émet teljes bizalom-
mal. "Megértő lélek" jellegre az Aradi
Közlöny kiadóhivatalában. 200

ALKALMAZÁS.

MINDENES szakács azonnal felvételik.
Ortutay-palota III. 18. 5005

ONALLOAN ízral tudó mindenest kere-
sek jan. 1-re. Dr. Müllerné, volt Ferenc-
tér 12. 5003

Közzétűségi cikk árusítására
műszaki, vízvezetési vagy ha-
sonszakmában, lehetőleg forgal-
mas helyen, nyitott üzlethelyi-
séggel bíró

RAYONKÉPVISELŐT

keres amerikai gyár vezérkép-
viselet. Megkereséseket Rudolf
Mosse Cluj "Mosógép" jellegre
kérünk.

LAKÁS.

KÜLÖNBEJÁRATU uccai, bútorozott
szoba uriembernek kiadó, volt Wesse-
lányi-u. 20. 4998

KÉT szoba, konyha 1-ső emeleti lakás
Szabadság-tér sarkánál kiadó, cím az
Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

KÜLÖNBEJÁRATU ízr. szoba kiosi
konyhával kiadó, v. Zrínyi-u. 12. 5007

EGYSZOBÁS, konyha lakás földéren
kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadó-
hivatalában. 200

UJONNAN íestett 2 szobás, fürdőszobás
uccai lakás azonnalra vagy februárra
kiadó, volt Wesselényi-u. 20. 4997

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen
közelségben 2-szoba, előszoba, konyhából
álló lakás. Cím: Calea Banatului (v. Asz-
talos Sándor-u.) 3. 500

VÉTELES ELADÁS.

ELADÓ I. emeleten női sark templom-
ülés, Str. Bucur 19. 4993

NAGY UJÉVI VASAR!

Bő választék: majolika dísz tárgyak, zá-
náló cigaretták tartó, ezüst tárgyak, ezüst
erőszekélyek, vitrinek, gyönyörű
vázák, vitrinek, kézimunkák, festmények,
férfi és női bundák, tükrök, keleti és
helyben készített perzsa szőnyegek, antik
órák, antik könyvtáskrényes, művirá-
gok, álló villanylámpák, szalonnák, obéd-
lők, zongorák, hegedűk, valenciai tükrök,
függönyök, fotelokban. SALGONÉ biza-
mányi üzlete, Str. Horia (Széchenyi-ucca)
1. Neuman-palota. 1000

ELADÓ valódi keleti ebédülőszőnyeg,
bőrgarnitúra, konzoltükrök, márványosz-
lop, lámpák, függönyök, konyhabutorok.
Str. Bucur 19. 4992

KERESEK régi nemes magyar és más
régí festők műveit, antik ezüst tárgyakat,
márkás porcellánokat, gyári és porzsa-
szőnyeget, különböző műtárgyakat stb.
SALGONÉ, Str. Horia 1. Neuman-palota. 1000

Terézia Felter

kozmetikai intézete. Aromaszaga, radiumos és szénsavas
kezeléssel olcsó bérletben. Hajszálak, szemölcsök végte-
ges eltávolítása, archámasztás stb. Szerek eladása.
Piata Avram Iancu (Szabadság-tér) 21.
Paraffin pakolás, elszáradt fogyasztó tea.

Színházi, estélyi ruhákat fest, vegyileg
tisztít
KNAPP gőz- és villanyerőre
berendezett vállalata
v. Weltzer-u. 11. v. Magyar-u. 10.

HUNGARIA

Nagyszálloda

BUDAPEST.

a Duna-parton. Elkelő otthon! Polgári árak!
Távíratcím: "HUNGARIOTEL".

Ujonnban berende-
zett möbelyekben **ruhafestést, vegytisztítást** legkezebb ki-
váltatásban **Hoszpodár,** Arad, Str. Troiescu (volt
Teleki-ucca) 13.

36 DRB. fiatal prima hizott sertés da-
rabonként is eladó, Wimmer, Pancota.
4979

MACULATURA PAPIR 5 kgros csoma-
gokban, rendkívül olcsón kapható az
Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 500

Olcsóbb lett a tűzifa

Boros Jenő fa és szé-
natelepén
volt Óvár-tér és Hajó-u. sark.
4976 Telefon 591.

INGATLAN.

V. KASZA-u. 61. sz. ház szabadkézéből
eladó. Bővebbet agyanott. 4886

ELOSZERELNEM 5 lakásos házat rá-
fizetéssel nagyobb bérházra. Cím az Aradi
Közlöny kiadóhivatalában. 4961

HÁZTELEK Óvártéren, uaradi uton el-
adó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.
4904

Adómentes

belvárosi sarkház 2x3 szoba, elő-
szoba, fürdőszoba lakással, 360.000 Lej-
ért eladó, átvethető bankteher 200
ezer Lej. Kizárólagos megbízott:
Kiss Lajos "Uranul" irodája, város-
házával szemben, Bul. Reg. Ferdinand 1.

ÜZLETEK

FÖTÉREN, a legizgalmasabb helyen
nagy üzlethelyiség azonnali kiadó, cím
az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér sar-
kánál, ahol hosszú évtizedek óta nagy
vevőkörrel rendelkező kelmestű és
tűszűtőüzlet volt, azonnali kiadó cím
az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Lényegesen olcsóbbak

lettek a

Schaub Rádió

készülékek.

Kérjen árajánlatot

Weisz & Co.

Arad, Str. Eminescu 14.

Legszebben fényez, mos
és vasal

Buttinger Teréz

gőzmosodája Arad, v. Batthyány-u. 35.
az udvarban. 175

KÜLÖNFÉLÉK.

KÉRELEM A NEMESSZÍVŰ EMBEREK
HEZ! Világtalan, szerencsétlen sorsu
beteg férfi 2 apró gyermek apja, bár-
minemű adományt kér. Címe: Ursznyi
László, volt Háltér 16., első ajtó. 250

AZ ÜZLET

nevi lapnak Romániába
való bevitelét és terjesz-
tését a bucaresti román
kir. külügyminiszterium
53.201-1929. szám alatt
megengedte. — A lap
előfizetési díja, román
előfizetők részére is,

egy évre 20 pengő
fél évre 10 pengő
negyed évre 5 pengő

Mutatványszámot

ingyen

küld a kiadóhivatal:

BUDAPEST,

VI., Andrassy-ut 29.

BUCARESTI megbízások vizum és utazási iroda
legmegbízhatóbb és közismert pontosságú ELINTÉZŐHELYE csakis **Künstler** ARAD, Bul. Regina Maria 24. sz.